

Egyedi szoftver szerződés
licencek felhasználásáról és támogatásáról

amely létrejött
egyrésről a

Paks II. Atomerőmű Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Azonosító: 21578

székhely: 7030 Paks, Gagarin u. 1. 3. emelet 302/B.

adószám: 24086954-2-17

cégjegyzékszám: Cg.17-10-001282

penzforgalmi számla száma: K&H Bank Zrt. 432 Paks által vezetett
10404326-50526677-67521005

képviseli: Lenkei István vezérigazgató és Cziczér János Ferenc
üzemeltetési igazgató

mint Megrendelő (vagy Intézmény),

másrészről a(z)

Inter-Computer-Informatika Zrt.

Azonosító: 100039

székhely: 1118 Budapest, Gombocz Zoltán utca 12. fszt. 1.

nyilvántartó cégbíróság neve: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

cégjegyzékszám: Cg.01-10-044769

adószám: 12857074-2-43

számlavezető pénzintézet neve: CIB Bank Zrt.

penzforgalmi számla száma: 10700347-26594608-51100005

Képviseli: Bajzáth János Bence igazgatósági tag

UNIOFFICE Rendszerház Kft.

Azonosító: 100143

székhely: 1111 Budapest, Kende u. 3.

nyilvántartó cégbíróság neve: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

cégjegyzékszám: 01-09-165777

adószám: 10748743-2-43

számlavezető pénzintézet neve: CIB Bank Zrt.

penzforgalmi számla száma: 10700024-04187101-51100005

Képviseli: Jónás Gábor ügyvezető

Sysman Informatikai Zrt.

Azonosító: 200365

székhely: 1037 Budapest, Montevideo utca 10. I. em.

nyilvántartó cégbíróság neve: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

cégjegyzékszám: Cg.01-10-044874

adószám: 12948901-2-41

számlavezető pénzügyi intézet neve: Budapest Bank Zrt.

pénzforgalmi számla száma: 10100833-56598700-01000001

Képviseli: Hermes Miklós vezérigazgató

közös ajánlattevők, mint **Szállító**,

között (a továbbiakban: **Megrendelő** és **Szállító** külön említve: **Fél**, együtt említve: „**Szerződő Felek**” vagy „**Felek**”) alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel.

Tekintettel a közös ajánlattevők között létrejött, 2017. március 6. napján kelt konzorciumi megállapodás 2.6. pontja szerint az Inter-Computer-Informatika Zrt. meghatalmazása kiterjed az eljárás második részében a közös ajánlattevők nevében az egyedi szerződés aláírására.

A Közbeszerzési és Ellátási Főigazgatóság (KEF) által TED 2017/S 023-039103 szám alatt a központosított közbeszerzés hatálya alá tartozó kötelezett és önként csatlakozó intézmények részére „**Oracle, SAP, IBM, Novell, SAS vagy azzal egyenértékű szoftverlicenck bővítése, kiegészítése, meghosszabbítása, verzió-követése, cseréje, valamint új szoftverlicenck beszerzése és kapcsolódó szolgáltatások teljesítése-2017**” tárgyban (3. rész **IBM szoftverlicenck**) lefolytatott központosított közbeszerzési keretmegállapodásos eljárás eredményeképpen a KEF és a Szállító között keretmegállapodás (a továbbiakban: KM) jött létre.

A 168/2004. (V. 25.) Korm. rendelet 31.§ (2) bekezdése, valamint a 301/2018. (XII. 27.) Korm. rendelet 30/A. § (1) bekezdés a) pontja alapján a Digitális Kormányzati Ügynökség a keretmegállapodásban jogutódként a KEF helyébe lépett.

A Digitális Kormányzati Ügynökség Zrt. (továbbiakban: DKÜ Zrt.) a Kormány - a Nemzeti Hírközlési és Informatikai Tanácsról, valamint a Digitális Kormányzati Ügynökség Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a kormányzati informatikai beszerzések központosított közbeszerzési rendszeréről szóló 301/2018. (XII. 27.) Korm. rendelet (továbbiakban: Korm. rendelet) 30. § (7a) bekezdése szerint hozott – egyedi döntése alapján Megrendelő, mint Ajánlatkérő javára „**Filenet Content management rendszer beszerzése (SAP és iktató rendszer content management megoldás)**” beszerzése, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Kbt. 105.§ (2) bekezdés c) pont alapján a verseny újranyitásával közbeszerzési eljárást folytatott le.

A lefolytatott közbeszerzési eljárás alapján megrendeljük Önöktől a jelen szerződés 1. számú mellékletben meghatározott termékeket/szolgáltatást az alábbi feltételekkel:

1. A keretmegállapodásra vonatkozó adatok:

KM azonosítószáma: KM0301-05SLIC17

3000015651 / Paks II. Zrt.

Szentgyörgyi Zsolt István (Szakmai terület szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Dr. Kiss Nándor István (Logisztikai vezető szignózása), Dr. Kaszián Abel (Jogi szignózása)

KM aláírásának dátuma: 2017. augusztus 1.
 KM időbeli hatálya: 2020. július 31.
 KM keretösszege: 17.000.000.000,- Ft

2. Az egyedi szerződés tárgya:

A jelen szerződés a keretmegállapodásos eljárás 2. része eredményeképpen, a Megrendelő - a hivatkozott KM tárgyát képező termékekre/szolgáltatásokra vonatkozó, jelen szerződés 1. számú mellékletében rögzített, termékekre és a termékekhez kapcsolódó szolgáltatásokra vonatkozó - **FileNet Content management rendszer beszerzése (SAP és iktató rendszer content management megoldás)** tárgyú beszerzési igénye megvalósítására jött létre.

3. Az egyedi szerződés teljesítési határideje:

A licence termékek leszállításának határideje: A jelen szerződés hatályba lépésétől számított 20 nap (kötőbérterhes határidő). A szállító részéről előteljesítés lehetséges.
 Az 1. sz. mellékletben található „Megrendelt termék/szolgáltatás” lista 5-11. sorában található szolgáltatások teljesítésének határideje: az egyedi megrendelőlapban foglaltak szerinti határidő, de legkésőbb 2019. december 31. (kötőbérterhes határidő).

4. A teljesítés helye:

4.1. Megrendelő 7030 Paks, Dózsa György út 30-32. sz. alatti telephelye.

4.2. A teljesítés módja vonatkozásában a KM-ben foglaltak az irányadóak.

5. A jótállás kezdete és szabályai:

5.1. A teljesítés Megrendelő általi elismerését (teljesítés igazolás) követő nap.

5.2. A jótállásra egyebekben a KM-ben foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

6. A fizetendő ellenérték:

A Szállító a jelen szerződés alapján szállítandó termékek/szolgáltatások szállítását/teljesítését az 1. számú mellékletben meghatározott szerződéses árakon teljesíti. Az ott rögzített egységár tartalmazza a Szállító díjazását és minden, a Szerződés teljesítésével összefüggésben felmerülő költséget (így például, de nem kizárólagosan a jogdíjakat, harmadik fél irányában vállalt kötelezettségek költségeit, engedélyek díját és költségeit és más ráfordításokat, amelyek a Szerződés teljesítésével összefüggésben merülnek fel) és a Szállító semmilyen további költségre, díjra vagy ráfordításra nem tarthat igényt. A szerződéses ár (termékek, eszközök esetén) tartalmazza így különösen a kiszállítás díját, a behozatallal, a forgalomba hozatallal kapcsolatban, vagy egyébként felmerülő összes költséget (vám, adók, díjak, illetékek, egyéb) és minden egyéb díjat. A mellékletben feltüntetett szerződéses ár nem tartalmazza az általános forgalmi adót, valamint a közbeszerzési díjat.

Felek megállapodnak abban, hogy az 1. sz. mellékletben található Megrendelt termék/szolgáltatás lista 5-11. sorában található szolgáltatások megrendelése a Megrendelő részéről egyoldalúan, egyedi megrendelő lappal történik. Az egyedi megrendelőlapban foglaltakat Megrendelő előzetesen véleményeztetni Szállítóval. Szállító az egyedi megrendelőlapban foglalt feladatokat az ott rögzített, illetve a jelen szerződésben rögzített feltételek szerint köteles ellátni, amely teljesítésének elszámolása utólagos tételes elszámolással történik az 1. sz. mellékletben rögzített egységárakon, de maximum és összesen az ott rögzített mértékig (utóbbiak keretösszeg jellegűek,

Megrendelő sem azok kimerítésére, sem meghatározott arányú felhasználására nem vállal kötelezettséget, a kimerítés elmaradása vagy felhasználás volumene kapcsán Szállító semmilyen igényt nem jogosult Megrendelővel szemben támasztani).

A közbeszerzési díjat a Megrendelő a Korm. rendelet 14. § (2) d) pontja alapján közvetlenül az eljárást lefolytató DKÜ Zrt. részére fizeti meg. A közbeszerzési díj alapja a KM03SLIC17 azonosítószámú KEF keretmegállapodás alapján lefolytatott közbeszerzési eljárás esetén a létrejövő visszerthes szerződés általános forgalmi adó nélkül számított értéke, mértéke 2% + ÁFA.

7. Fizetési feltételek:

A termékek ellenértékének Megrendelő által történő kiegyenlítése az igazolt teljesítést követően, a Kbt. 135. § (1) és (4) és a Kbt. 136. § (1) bekezdésében meghatározott szabályok szerint, a számla igazolt kézhezvételétől számított 30 napon belül történik.

Szállító

- a) nem fizethet, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a 62. § (1) bekezdés k) pont ka)–kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek a Szállító adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
- b) a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

A Szállító köteles a számlát a teljesítés elismerésétől számított 15 napon belül kiállítani, majd az Intézmény részére eljuttatni. A számlához a Kbt. 135. §-ában meghatározott iratokat mellékelni kell. A számlán csak a jelen keretmegállapodás hatálya alá tartozó termékek és szolgáltatások szerepelhetnek.

- A Szállító a jelen egyedi szerződésből eredő követelését nem engedményezheti harmadik személyre.
- Késedelmes fizetés esetén az Intézmény a Ptk. 6:155.§ (1) bekezdése szerinti késedelmi kamatot fizet a Szállítónak.
- A Szállító az egyedi szerződés teljesítése során előleget nem kérhet, és az előre fizetés sem megengedett.

Szállító az alábbiak szerint jogosult számlát benyújtani:

- 1. részszámla: A licencek leszállítását követően (a szerződés 1. sz. mellékletét képező „Megrendelt termék/szolgáltatás” 1-4. sora)
- végszámla: a rendszer Megrendelő általi átvételkor (üzemeltetésre átvételkor).

Szállító a számlát az alábbiak szerint köteles kiállítani:

- a) A Megrendelő nevére kiállított számlát 1 (egy) példányban a Nemzeti Üzleti Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (továbbiakban: **NÜSZ ZRT.**) címére (7030 Paks, Gagarin utca 1.) kell küldeni, mellékelve a Megrendelő által kiállított és aláírt Teljesítésigazolás másolatát. Elektronikus számla esetén azt az eszamlafogadas@nusz-zrt.hu címre kell küldeni, másolatban a Megrendelő szerződés szerinti kapcsolattartóinak e-mail

címét is hozzáadva. Megrendelő – ill. a számláit kezelő NÜSZ Zrt. – csak olyan elektronikus számlát köteles fogadni és feldolgozni, amely megfelel az EN 16931-1:2017 számú európai szabványnak és az Európai Bizottság által e szabványhoz az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett szintaxislistának, egyéb számla elektronikus úton megküldve nem tekinthető joghatás kiváltására alkalmasnak és így különösen semmilyen fizetési kötelezettséget nem keletkeztet Megrendelő részére. Elektronikus számla esetén az e-mailhez csatolni kell a Megrendelő által kiállított és aláírt Teljesítésigazolás szkennelt példányát is.

- b) A számlán - a vonatkozó számviteli, illetve adózási jogszabályokban meghatározott, kötelező tartalmi és formai elemeken túl - minden esetben szerepeltetni kell a jelen szerződés Megrendelő által meghatározott szerződésazonosító számát.
- c) A számlán az általános forgalmi adóról szóló 2007.évi CXXVII. tv. 55-56. §-a alapján a teljesítés dátuma a tényleges teljesítés dátuma.
- d) A számla beérkezése alatt annak a NÜSZ Zrt. általi érkeztetését kell érteni

A Szállító kötelezettséget vállal arra, hogy az általa kiállított számla elkészítése során kiemelt figyelmet fordít az azon feltüntetett adatok helyességére, így különös gondossággal ellenőrzi a számlán feltüntetésre kerülő bankszámlaszáma helyességét. A helytelenül, hibásan feltüntetett számlaszámból adódó kárért a Szállító kifejezetten vállalja a felelősséget.

A Szerződésben előírt feltételeknek nem megfelelően benyújtott számlát a Nemzeti Üzleti Szolgáltató Zrt. jogosult teljesítés és a késedelmes fizetés jogkövetkezményei nélkül visszaküldeni, ebben az esetben a Szállító köteles a számlát 3 (három) munkanapon belül javítani.

8. Szerződésszegés, szerződést biztosító mellékkötelezettségek:

8.1. Amennyiben jelen szerződés 3. pontjában meghatározott határidőig Szállítónak felróható okból jelen szerződés 1. számú mellékletben meghatározott termékek, és szolgáltatások illetve hozzá tartozó dokumentumok átadás-átvétele nem fejeződik be sikeresen, Szállító – az erre okot adó körülmény jellegétől (késelelem, vagy hibás teljesítés) függően – késedelmi vagy hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles.

8.2. A késedelmi kötbér mértéke: a késedelem 1-10. napja alatt napi 0,5%, a késedelem 11. napjától napi 1% mértékű. A késedelmi kötbér maximális mértéke a kötbéralap 20 %-a. A késedelmi kötbér alapja a késedelmesen teljesített mennyiség nettó értéke.

8.3. A hibás teljesítési kötbér mértéke a kötbéralap 25%. A hibás teljesítési kötbér alapja a hibásan teljesített mennyiség nettó értéke.

8.4. Jelen szerződés Szállítónak felróható meghiúsulása esetén Szállító meghiúsulási kötbér fizetésére köteles, melynek mértéke jelen szerződés nettó értékének 25 %-a. Jelen szerződés meghiúsultnak tekintendő, amennyiben Megrendelő Szállító súlyos szerződésszegése miatt jelen szerződést azonnali hatállyal felmondja vagy Megrendelő jelen szerződéstől Szállító súlyos szerződésszegése miatt eláll.

8.5. Felek rögzítik, hogy ugyanazon kötbéralap tekintetében csak egy kötbér alkalmazható.

9. A szerződés módosítása, megszüntetése és megszűnése:

Felek rögzítik, hogy jelen szerződés a Kbt. 141.§-ban foglaltak szerinti esetekben és feltételekkel módosítható.

Megrendelő a szerződést felmondja – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –, ha

- a) Szállítóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
- b) a nyertes ajánlattevő közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

10. A Megrendelő részéről kapcsolattartó és adatai:

Kapcsolattartó neve: Szentgyörgyi Zsolt informatikai osztályvezető

Kapcsolattartó telefon száma: +36-30/812-6204

Kapcsolattartó telefax száma: -

Kapcsolattartó e-mail címe: szentgyorgyi.zsolt@paks2.hu

A teljesítés igazolására jogosult személyek:

Neve: Cziczér János Ferenc

Beosztása: üzemeltetési igazgató

Neve: Szentgyörgyi Zsolt

Beosztása: informatikai osztályvezető

11. Titoktartás, egyéb rendelkezés

Szállító kizárólag a Szerződés teljesítéséhez kapcsolódóan használhat fel bármilyen, a Szerződés előkészítése és teljesítése során a Megrendelő által átadott információt.

Felek kizárólag a másik Fél előzetes írásbeli jóváhagyása esetén jogosultak bármilyen, a Szerződéshez kapcsolódó információt, így különösen a Szerződés tartalmát, illetőleg a Szerződés előkészítése és teljesítés során birtokukba jutott információt nyilvánosságra hozni vagy harmadik személy részére átadni vagy bármely más módon megismerhetővé tenni.

A titoktartási kötelezettséggel védett információ kiterjed a Megrendelő felett az alapítói jogok és kötelezettségek gyakorlójaként eljáró szervezetre (a továbbiakban: tulajdonosi joggyakorló), tulajdonosi joggyakorlót irányító szervre, valamint az irányító szerv irányítása alatt álló központi közigazgatási szervekre, valamint a tulajdonosi joggyakorló érdekeltségébe/irányítása alá tartozó társaságokra (a továbbiakban ezek együtt: Megrendelő tulajdonosának érdekeltségi köre), vagy a Megrendelő tulajdonosának érdekeltségi körébe tartozó szervezettel egyéb szerződéses viszonyban álló jogi személyekre, illetve a mindezekkel munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban álló személyekre vonatkozó vagy a felsoroltak érdekkörébe tartozó információra is.

Felek rögzítik, hogy rendelkeznek az adatvédelmi jogszabályok által előírt felhatalmazással a jelen szerződésben rögzített kapcsolattartói személyes adatok kezelésére. Felek kijelentik, hogy a

szükséges és előírt, előzetes tájékoztatást megadták a jelen szerződésben megnevezett munkavállalóknak arról, hogy személyes adatukat (név, e-mail, adott esetben a hozzájuk köthető telefonos, faxos elérhetőség) a jelen szerződéssel összefüggésben, a Felek közötti kapcsolattartás érdekében, a jelen szerződés megszűnésének időpontjáig – amennyiben a szerződés időtartama alatt a kapcsolattartó személye változik, úgy e változás hatályba lépéséig - az őket foglalkoztató Fél a fentebb írt körben és célból használhatja, és a másik Félnek ugyanezen célból és feltételekkel történő használat érdekében továbbíthatja. Felek kijelentik, hogy a munkavállalók jelen pontban hivatkozott adatkezelésről szóló tájékoztatásában kitértek arra, hogy a szerződésre vonatkozó kötelező iratmegőrzés időtartama alatt fenti személyes adataik a Felek dokumentumkezelő rendszerében eltárolásra, illetve jogszabály által szabályozott hatósági, bírósági eljárás során az eljáró szerv részére megküldésre kerülhetnek.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés időtartama alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.”

A Szerződésben feltüntetett adatok a Felek által tárolhatók, és a Felek közti üzleti célú kapcsolattartásra felhasználhatók. Felek megállapodnak abban, hogy fentiekben felül a Szerződés teljesítéséhez szükséges, minden további adatkezelést a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően teljesíthet bármelyik Fél adatkezelőként és adatfeldolgozóként egyaránt. Felek ezen megállapodása az esetlegesen igénybe vett közreműködőre is kiterjed.

A Szerződés aláírásával Szállító hozzájárul ahhoz, hogy Megrendelő közzétételi kötelezettségének teljesítése keretében közzétegye a Szerződésnek a köztulajdonban álló gazdasági társaságok takarékosabb működéséről szóló 2009. évi CXXII. törvény (Kgt.) 2. § (3) bekezdésében meghatározott adatait, ha a Szerződés értéke vagy Megbízottal egy költségvetési évben kötött azonos tárgyú szerződések együttes értéke eléri a Kgt. 2. § (3) bekezdésben hivatkozott értékhatárt.

A Szállító hozzájárul ahhoz, hogy a Megrendelő számláit kezelő NÜSZ ZRt. vagy más, Megrendelő számláit kezelő, illetve könyvelését végző cég a Szerződésbe betekintsen, az abban foglaltakat megismerje.

A Szállító tudomásul veszi és elfogadja, hogy jogszabály a Szerződéssel kapcsolatos egyes adatok harmadik személy részére történő átadását vagy a Megrendelő honlapján történő közzétételét kötelezővé teheti. A Szállító tudomásul veszi, hogy ezzel kapcsolatban a Megrendelő felé semmilyen követeléssel, így különösen kártérítési igénnyel nem léphet fel és az ilyen követelés érvényesítéséről a Megrendelővel szemben a Szerződés aláírásával visszavonhatatlanul lemond.

12. Az IBM rendszerre való ráfejlesztés esetén erre, mint szoftverre vonatkozó vagyoni jogokat Szállító teljes körben és terjedelemben (mely tehát így például átdolgozására, számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra másolásra, valamint további jogátruházásra / engedélyadásra is jogosít), a jelen szerződés szerinti ellenérték kiegyenlítésével átruházza Megrendelőre, ezzel kapcsolatban Szállító tehát további ellenértékre vonatkozó igényéről lemond. Ráfejlesztés esetén Szállító köteles a forráskódot a teljesítési határidőn belül, felhasználásra alkalmas formában, elektronikus / optikai adathordozón Megrendelő részére átadni. Szállító szavatolja, hogy Megrendelő előzőek szerinti megszerzésének akadálya vagy korlátja nincs és az átruházásra Szállító jogosult.

13. Szállító a jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezetnek minősül. Szállító tudomásul veszi, hogy a jelen nyilatkozatban foglaltak változásáról köteles a Megrendelőt haladéktalanul írásban értesíteni. Szállító tudomásul veszi továbbá, hogy az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdése értelmében a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján létrejött szerződést Megrendelő jogosult és egyben köteles felmondani, vagy - ha a szerződés teljesítésére még nem került sor - attól elállni.

A jelen egyedi szerződésben nem szabályozott kérdésekben, valamint bármely, a teljesítéssel kapcsolatos ellentmondás esetén a KM, illetve mellékleteinek vonatkozó rendelkezései, továbbá Magyarország mindenkor hatályos jogszabályai irányadók.

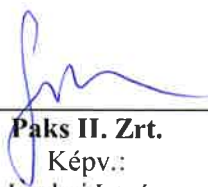
A KM rendelkezései irányadók, amennyiben jelen szerződés és KM ellentétes rendelkezést tartalmaz.

14. Jelen szerződés a felek által történő aláírással lép hatályba.

Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi – annak fizikai csatolása nélkül - a KEF és a Szállító között létrejött fent hivatkozott KM, és az alábbi mellékletek:

1. számú melléklet: Megrendelt termék/szolgáltatás- és árlista
2. számú melléklet: Licencszerződések

Kelt: PAKS, 2019. 12.30.

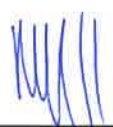


Paks II. Zrt.
 Képv.:
 Lenkei István
 vezérigazgató
Megrendelő



Paks II. Zrt.
 Képv.:
 Cziczér János Ferenc
 üzemeltetési igazgató
Megrendelő

Kelt: PAKS, 2019. 12.30.



Inter-Computer-Informatika Zrt., Sysman
Informatikai Zrt., UniOffice Rendszerház
Kft. közös ajánlattevők
 Képv.: Bajzát János Bence
 az Inter-Computer-Informatika Zrt.
 igazgatósági tagja
Szállító

Szerződés 1. számú melléklete

Megrendelt termék/szolgáltatás lista

Tétel	Termékazonosító	Termék megnevezés	Szerződés azonosító	Egység ár (nettó Ft)	darab-szám	Összesen ár (nettó Ft)	szállítási idő (nap)	jótállási idő (hónap)
1.	D0E05LL	IBM Content Collector for SAP Applications Authorized User Value Unit License + SW Subscription & Support 12 Months	KM0305SLI C17	176.663	85	15.016.355	30	12
2.	D0ZWPLL	IBM Content Foundation Authorized User Value Unit License + SW Subscription & Support 12 Months	KM0305SLI C17	142.003	85	12.070.255	30	12
3.	D0H4PLL	IBM Datacap Authorized User Value Unit License + SW Subscription & Support 12 Months	KM0305SLI C17	2.533.845	2	5.067.690	30	12
4.	D1WRELL	IBM DATA SCIENCE AND BUSINESS ANALYTICS PLATFORM 1000 FLEXPOINTS LICENSE + SW SUBSCRIPTION & SUPPORT 12 MONTHS	KM0305SLI C17	281.650	85	23.940.250	30	12
5.	ILICSZOLG55	Rendszer fejlesztés	KM0305SLI C17	28.500	260	7.410.000	egyedi megrendelő	12

3000015651 / Paks II. Zrt.

Szentgyörgyi Zsolt István (Szakmai terület szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Dr. Kiss Nándor István (Logisztikai vezető szignózása), Dr. Kaszán Ábel (Jogi szignózása)

		felmérés, tervezés					lap szerint	
6.	ILICSZOLG 08	telepítés (rendszermér- nök)	KM0305SLI C17	21.400	180	3.852.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
7.	ILICSZOLG 58	Rendszer fejlesztés testreszabás, paraméterezés	KM0305SLI C17	22.500	1120	25.200.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
8.	ILICSZOLG 21	integráció (vezető rendszermér- ők)	KM0305SLI C17	30.900	80	2.472.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
9.	ILICSZOLG 71	oktatás	KM0305SLI C17	23.200	40	928.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
10.	ILICSZOLG 60	Rendszer fejlesztés tesztelés	KM0305SLI C17	29.100	300	8.730.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
11.	ILICSZOLG 18	bevezetés (vezető rendszermér- ők)	KM0305SLI C17	28.500	160	4.560.000	egyedi megrendelő lap szerint	12
						Összesen ár Ft (nettó)	109.246.550	

Áfa kulcs	27%	Áfa Ft	29.496.568,5
-----------	-----	---------------	--------------

Bruttó összesen ár Ft	138.743.118,5
----------------------------------	---------------

Dátum: PAKS, 20. 12.30.

Szerződés 2. számú melléklet: Licencszerződések

Szigonálási információ	
Szentgyörgyi Zsolt István	Szakmai terület szignózása
Péter Enikő	Pénzügyi terület szignózása
Dr. Kiss Nándor István	Logisztikai vezető szignózása
Dr. Kaszián Ábel	Jogi szignózása



Nemzetközi Passport Advantage Szerződés

Ez az IBM Nemzetközi Passport Advantage Szerződés (továbbiakban „Szerződés”) azokat az ügyleteket (ún. tranzakciókat) szabályozza, melyekben a Vevő ún. Választható Termékeket szerez be. A Vevő Eredeti Vállalata és az IBM Eredeti Vállalata megállapodnak, hogy a jelen Szerződés ügyintézését saját Vállalatcsoportjukon belül összehangolják, irányítják. Jelen Szerződés elfogadása a felek azon egyetértésén alapul, hogy annak feltételeihez mind a Vevő Eredeti Vállalata, mind az IBM Eredeti Vállalata kötve van. A Vevő Eredeti Vállalata és az IBM Eredeti Vállalata vállalják, hogy jelen Szerződés másolatait átadják a Vállalatcsoportjukon belül résztvevő Vállalataiknak. A Vevő Eredeti Vállalata felelősséget vállal azért, hogy az összes Helyszín betartsa a jelen Szerződésben foglalt feltételeket.

Jelen Szerződés, beleértve valamennyi vonatkozó Mellékletét, Felhasználási Feltételeket és Tranzakciós Dokumentum(ka)t - képezik a teljes szerződést azon ügyletekre vonatkozóan, melyekben a Vevő Választható Termékeket szerez be, és minden szóbeli vagy írásbeli kommunikáció, szerződés, megállapodás, értelmezés, állítás, megértés, garancia, ígéret, egyezség, elkötelezettség vagy kötelezettségvállalás helyébe lép, amely a Vevő és az IBM között korábban történt a Passport Advantage Szerződéssel kapcsolatban.

Amennyiben ellentmondás állna fenn a jelen Szerződés, annak Mellékletei, a Felhasználási Feltételek és Tranzakciós Dokumentumok között, akkor a Melléklet rendelkezései érvényesek a jelen Szerződés rendelkezéseivel szemben; a Felhasználási Feltételek rendelkezései érvényesek a Melléklet és a jelen Szerződés rendelkezéseivel szemben; a Tranzakciós Dokumentum rendelkezései érvényesek - mind a Szerződés, mind a Felhasználási Feltételek mind a Melléklet rendelkezéseivel szemben.

Jelen szerződés elfogadása után 1) a jelen Szerződésnek, és Tranzakciós Dokumentumainak megbízható eszközökkel készült minden másolata (például elektronikus kép, fénymásolat vagy fax) eredetinek tekintendő - kivéve, ha ezt az irányadó jogszabályok nem teszik lehetővé, vagy másként nem került meghatározásra valamint 2) minden - a jelen Szerződésre hivatkozással megrendelt Választható Termékre a jelen Szerződés feltételei alkalmazandóak.

1. Általános rendelkezések

1.1 A Szerződés szerkezete

Jelen Szerződés hat Részből áll:

1. Rész – Általános rendelkezések című rész, mely a következőkre vonatkozó feltételeket tartalmazza: A Szerződés Szerkezete, Mellékletek és Tranzakciós Dokumentumok, Meghatározások, A Feltételek Elfogadása, Teljesítés, Fizetés, Adók, RSVP-szint, A Szerződés feltételeinek módosítása, Választható Termékek, IBM Üzleti Partnerek (IBM Business Partner) és Viszonteladók, Szellemi Tulajdon Védelme, A Felelősség Korlátozása, az Üzleti Kapcsolat Alapelvei, Szerződés Megszűnése, A Megfelelés Igazolása, Földrajzi Hatály és Irányadó Jog.
2. Rész – Szavatossági vállalások című rész, mely a következőkre vonatkozó feltételeket tartalmazza: Szavatosság az IBM Programokra, Szavatosság az IBM Szoftverelőfizetésre és -Támogatásra és Szavatosság Korlátozott Támogatásra, Szavatosság az IBM Szoftvereszközök IBM Gépi Komponenseire, Szavatosság az IBM SaaS (vagyis Szoftver, mint Szolgáltatás) ajánlatokra és a Szavatosság Terjedelme.
3. Rész – Programok, Előfizetések és Támogatás című rész, mely a következőkre vonatkozó feltételeket tartalmaz: IBM Programok, Programok Virtualizált környezetben, Határozott idejű licenclés, CEO Termékkategóriák, valamint Szoftverelőfizetés és -Támogatás illetve Korlátozott Támogatás.
4. Rész – Szoftvereszközök című rész, mely a következőkre vonatkozó feltételeket tartalmaznak: Virtuális Szoftvereszközök, Program- és Gépi Komponenseket is magában foglaló Szoftvereszközök, Program Komponensek és Gépi Komponensek.
5. Rész – IBM SaaS - vagyis Szoftver, mint Szolgáltatás című rész, mely a következőkre vonatkozó feltételeket tartalmaz: Tulajdonjog, Vevő használati joga, IBM SaaS előfizetés, IBM SaaS Műszaki Támogatás, IBM SaaS Szolgáltatás Leírása és az IBM SaaS Megszűnése.
6. Rész – Országspecifikus rendelkezések

1.2 Mellékletek és Tranzakciós Dokumentumok

A Választható Termékekre vonatkozó további feltételek az IBM által biztosított „Mellékletek” és „Tranzakciós Dokumentumok” című dokumentumokban találhatók. Országtól függően a Mellékletek címe különböző lehet. A Mellékletek olyan feltételeket tartalmaznak, melyek több tranzakcióra is vonatkozhatnak, míg az ún. Tranzakciós Dokumentumok (például kiegészítés, ütemterv, számla, lista

vagy függelék) egy adott ügyletre vonatkozó specifikus részleteket és feltételeket tartalmaznak. A Vevő egy vagy több Tranzakciós Dokumentumot is kaphat egyetlen ügyletre vonatkozóan. A Mellékletek és Tranzakciós Dokumentumok kizárólag azon ügyletek esetén képezik jelen Szerződés részét, amelyekre vonatkoznak. Egy adott ügylet független más ügyletektől és önálló megítélés alá esik.

1.3 Meghatározások

Audit Jelentések – az IBM Licenc Mérő Eszközben – a továbbiakban „ILMT” eszközben vagy bármely egyéb, az IBM által elfogadott módszerrel, (melyek leírása itt található: <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>) készíthető kimutatásokat vagy azok összességét jelenti. Ezek a kimutatások biztosítják a processzor-teljesítményegység (Processor Value Unit, „PVU”) alapú licencléési követelményeket a Választható Részkapacitási Termék számára rendelkezésre álló Virtualizációs Kapacitás alapján.

CEO felhasználó az a személy, akihez egy olyan gép van hozzárendelve, amely alkalmas CEO termékkategóriabeli Programok másolására, használatára vagy használatának kiterjesztésére.

Előfizetési Időszak – az az időtartam, mialatt az IBM SaaS elérhető a Vevő számára a vonatkozó Tranzakciós Dokumentumban foglaltak szerint.

Eredeti Helyszín – az Eredeti Vállalat Helyszíne.

Eredeti Vállalat – az a jogi személy, amely jelen Szerződést egy Vállalatcsoport nevében jogosult aláírni és irányítani. Az Eredeti Vállalat nem szükséges, hogy „gazdasági társaság” legyen, és lehet az egész Vállalatcsoport is.

Évforduló – a Hatálybalépés Napjának éves forduló napját követő hónap első napja, kivéve, ha a Hatálybalépés Napja a hónap első napjára esik, ekkor a Hatálybalépés Napjának éves forduló napja az Évforduló.

Felhasználási Engedély („PoE”) – az a dokumentum, melyben az IBM meghatározza egy Választható Termék felhasználási jogosultságának szintjét. A PoE a hozzá tartozó számlával vagy nyugtával együtt képezi a Vevő felhasználási jogosultságának szintjére vonatkozó bizonyítékot.

Felhasználási Feltételek (Terms of Use röviden továbbiakban „ToU”) – további feltételek, melyek alapján az IBM a Vevőnek az IBM SaaS szolgáltatásokat nyújtja. A következő helyen tekinthető meg: <http://www.ibm.com/software/sla/sldb.nsf/sla/tou/>.

Frissítés – egy Gépi Komponensre vonatkozó módosítás bizonyos Gépi Komponensek erőforrásának vagy funkciójának módosításához, hozzáadásához, eltávolításához, engedélyezéséhez vagy letiltásához. Mindegyik ilyen jellegű módosítás elvégezhető egy Gépi Komponens átalakításával vagy egy Gépi Komponens funkció(i)nak átalakításával, hozzáadásával, eltávolításával vagy cseréjével, de csak az IBM által a Gépi Komponensre vonatkozólag bejelentett és támogatott mértékben.

Gépi Komponens – hardvereszköz, annak funkciói, átalakításai, frissítései, alkatrészei vagy tartozékai, illetve ezek bármely kombinációja. A „Gépi Komponens” fogalmába az IBM Gépi Komponensek, valamint mindazon nem IBM Gépi Komponensek tartoznak (beleértve egyéb berendezéseket), amelyeket az IBM bocsát a Vevő rendelkezésére.

Gépikód-Komponens – mikrokód, alapvető bemeneti/kimeneti rendszerkód (a továbbiakban „BIOS”), segédprogramok, eszközillesztő programok, diagnosztikai és bármilyen egyéb kód (melyek hatálya alá eshetnek bármely a licencben foglalt kizárásnak), amelyet az IBM Gépi Komponenssel szállítanak ahhoz, hogy a Gépi Komponens be tudja tölteni a Specifikáció fejezetben megadott funkcióját.

Harmadik Fél által biztosított Szoftverelőfizetés és -Támogatás – olyan szoftverelőfizetést és -támogatást jelent, amelyet harmadik fél biztosít nem-IBM programokra saját feltételeik alapján. Lásd a **3.5.1 Szoftverelőfizetés és -Támogatás** részt további információkért.

Hatálybalépés Napja – az a nap, amikor az IBM elfogadja a Vevő Választható Termékre vonatkozó eredeti rendelését a Vevőtől vagy a Vevő viszonteladójától.

Határozott Idő az IBM által a Tranzakciós Dokumentumban, például egy Program Felhasználási Engedélyben (PoE-ban) meghatározott időtartam.

Helyszín – a Vevő Vállalatának bármely meghatározott egysége, úgy mint telephely vagy szervezeti egység, például osztály, részleg, leányvállalat vagy költségköltséghely, és melyhez az IBM Passport Advantage További Helyszín Számot rendel.

IBM – azon IBM Vállalat, mely a Választható Termékeket biztosítja.

IBM Eredeti Vállalat – az International Business Machines Corporation Vállalatcsoporton belül az a jogi személy, amely a Vevő Eredeti Vállalatának megrendeléseit elfogadja.

IBM Gépi Komponens – egy IBM logóval ellátott Gépi Komponens.

IBM Program – a beszerzés tárgyát képező, jelen Szerződés, a Nemzetközi Programlicenz Szerződés (angolul: International Program License Agreement rövidítve továbbiakban: IPLA) és a Licencinformációk (LI) című dokumentumok hatálya alatt rendelt termék.

IBM SaaS Felhasználó – az a személy, aki IBM SaaS hozzáféréssel rendelkezik egy felhasználói fiókonosító és jelszó használatával, amely a Vevő IBM SaaS fiókjához tartozik és a Vevő adta meg.

IBM Szoftverelőfizetési és -Támogatási szolgáltatás – szoftverelőfizetést és -támogatást biztosít IPLA alapján licencelt IBM programokhoz. Kérjük, olvassa át a **3.5.1 pontban az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás** részt - további információért.

IBM Szoftver mint Szolgáltatás („IBM SaaS”) – Az IBM azon szolgáltatási ajánlatai, amelyek esetén a Vevő részére az Interneten keresztül távolról elérhetőek a (i) Programok funkciói, (ii) az infrastruktúra és (iii) műszaki támogatás. Az IBM SaaS nem egy Program, de előfordul, hogy használatának előfeltételét képezi egy engedélyező szoftvernek a Vevő általi letöltése. Az IBM SaaS egy Választható Termék.

IBM Üzleti Partner (IBM Business Partner) – az a szervezet, amellyel az IBM szerződést kötött bizonyos Választható Termékek reklámozására, terjesztésére és esetenként támogatására.

Időszak – az az időtartam, amely vagy a Vevő első rendelésének IBM általi elfogadása napján (kezdő időszak esetében), vagy (későbbi időszak esetében) az Évforduló napján kezdődik, és a következő Évforduló napját megelőző napig tart.

IPLA – az IBM Nemzetközi Programlicenz Szerződés (International Program License Agreement). Az IPLA szerződést minden IBM Program tartalmazza a Program könyvtárban, egy „License” nevű könyvtárban, egy füzetben vagy egy CD-lemezen. Továbbá elérhető az interneten a <http://www.ibm.com/software/sla> címen, valamint az IBM-től és viszonteladóktól.

Korlátozott Támogatás – Speciális Programok Támogatása.

Licencinformációk („LI”) – egy dokumentum, amely egy adott Programra vonatkozó információkat és az adott Programra specifikus további feltételeket tartalmaz. A Program LI elérhető a következő helyen: <http://www.ibm.com/software/sla/>. Az LI megtalálható a Program könyvtárban egy rendszerparancs használatával vagy a Program mellékleteként kiadott füzetként.

Műszaki Változtatás – egy olyan kiegészítés, amely módosítja egy telepített Gépi Komponens kivitelét valamilyen szempontból, beleértve korlátozás nélkül az adott Gépi Komponens rész(ek) vagy Gépikód-Komponens működését, szerkezetét.

Nem IBM Program – olyan program, amely a hozzá tartozó, harmadik féltől származó végfelhasználói licenszerződés feltételei alapján szabályozott. Az IBM nem szerződő fél a harmadik féltől származó végfelhasználói licenszerződésben, és ezekben foglaltakért nem vállal semmiféle kötelezettséget.

Processor Chip – Egy vagy több processzor magot tartalmazó, Processzor Foglalatba csatlakozó elektromos áramkör.

Processzor Foglalat – Olyan elektromos áramkört jelent, amelybe Processzor Chip csatlakoztatható.

Processzor Mag – Egy fizikai funkcionális egység a számítási eszközön belül, amely program utasításokat értelmez és hajt végre, és legalább egy utasítási vezérlőegységből és egy vagy több aritmetikai és logikai egységből áll. A többmagos technológia lehetővé teszi, hogy egyetlen Processzor Chipen kettő vagy több aktív Processzor Mag legyen. Az IFL meghajtó (meghajtó System z Integrált Képesség Linux rendszerhez) egyetlen Processzor Magnak minősül.

Processzor-teljesítményegység (PVU) – Az IBM által használt mérési rendszer, amely által egy bizonyos értéket rendelnek az egyes Processzor Magokhoz. A Processzor-teljesítményegység alapú licencelési modell leírása itt található:

http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/pvu_licensing_for_customers.html.

Program – a következőket jelenti, beleértve a programról készült összes teljes vagy részleges másolatot: 1) géppel olvasható utasítások és adatok, 2) komponensek, 3) hang- és képi tartalom (például: képek, szövegek, felvételek, ábrák) 4) kapcsolódó licencköteles anyagok és 5) licenchasználati dokumentumok és kulcsok, valamint dokumentáció.

Program Komponens – olyan IBM Programok vagy Nem-IBM Programok, amelyeket előre telepítettek a Gépi Komponensre.

Részkapacitási Licencelés – A Választható Részkapacitási Termékek licencelése a Virtualizációs Kapacitás alapján.

RSVP ár – Kapcsolati alapú forgalommal súlyozott ár.

Speciális Program – egy nem IBM Program vagy egy olyan IBM Program, amely az ún. Szavatosság Nélküli Programokra vonatkozó IBM licencszerződés feltételei szerint licencelt IBM Program.

Specifikáció – az adott Gépi Komponensre vonatkozó adatok. Az IBM Gépi Komponens Specifikáció „Hivatalosan közzétett specifikáció (Official Published Specifications)” című dokumentumban található.

SVP ár – Javasolt Forgalommal súlyozott Ár.

Személyes Adat olyan információ, amely egy konkrét személyt azonosíthat, például név, e-mail cím, lakáscím vagy telefonszám, amelyet az IBM-nek megadtak annak érdekében, hogy a az IBM tárolja, feldolgozza vagy átadja részére a Vevő nevében.

Szoftvereszköz – egy Választható Termék, amelyet egy meghatározott funkcióra és nem általános célú számítástechnikai feladatokra terveztek, és amely lehet egy Program („Virtuális Szoftvereszköz” esetében), vagy egy Program Komponensből, egy Gépi Komponensből vagy bármilyen Gépikód Komponensből áll, amelyet az IBM esetlegesen biztosít a Vevő számára.

Szolgáltató – olyan jogi személyt jelent, amely közvetlenül vagy viszonteladón keresztül információtechnológiai szolgáltatásokat nyújt végfelhasználók számára.

Tartalom – valamennyi adat, szoftver és információ, ideértve többek között bármilyen Személyes Adatot, a hipertext jelölőnyelv-fájlokat, parancsfájlokat, programokat, felvételeket, hang-, video-, zene- és grafikai fájlokat, képeket, kisalkalmazásokat vagy szervezeteket, amelyeket a Vevő vagy a Vevő által engedélyezett felhasználó hoz létre, telepít, tölt fel vagy visz át.

Teljes Kapacitás – A rendelkezésre álló és aktivált fizikai processzor magok teljes száma a kiszolgálón.

További Helyszín - minden olyan Helyszín, amely a későbbiekben jelentkezik be jelen Szerződés hatálya alá.

Üzembehelyezés Napja –

- a. Vevői üzembehelyezésű Gépi Komponens esetén: a Vevő (a Szoftvereszközhöz kapott) számláján vagy értékesítési nyugtáján szereplő dátum, kivéve, ha az IBM vagy a vevő IBM viszonteladója a Vevőt erről másként tájékoztatja.
- b. IBM Gépi Komponens esetén, melynek telepítéséért az IBM felelős: az IBM általi telepítés utáni első munkanap vagy, amennyiben a Vevő a telepítés halasztását kéri, a Vevő részére ezt követően megadott IBM telepítési időpont utáni első munkanap;

Választható Operációs Rendszer Technológia - Olyan operációs rendszert jelent, amelyre Részkapacitási Licencelés áll rendelkezésre a következő helyen megadottak szerint:
<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Választható Processzor Technológia –Olyan processzor-technológiát jelent, amelyre Részkapacitási Licencelés áll rendelkezésre a következő helyen megadottak szerint:
<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Választható Részkapacitási Termék – Olyan Terméket jelent, amelyre Részkapacitási Licencelés áll rendelkezésre a következő helyen megadottak szerint:
<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Választható Termékek – a következőket tartalmazzák: kereskedelmi forgalomban kapható IBM programok, Nem IBM programok, Korlátozott Támogatás, valamely Program használati jogosultságának kiterjesztése, IBM Cserék a fejlesztésért (Trade – ups), Versenyző Termékek cseréje a fejlesztésért, IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás Éves Megújítása, IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás Újraindítása, Harmadik Fél Szoftverelőfizetésének és -Támogatásának éves Megújítása, Harmadik Fél Szoftverelőfizetésének és -Támogatásának Újraindítása, Korlátozott Támogatás megújítása, IBM SaaS és Szoftvereszközök.

Választható Virtualizációs Környezet – egyetlen számítási egységként együttműködő olyan kiszolgálót vagy kiszolgálócsoporthoz jelent, amely egy Választható Processzor Technológiát, egy Választható Operációs Rendszer Technológiát és egy Választható Virtualizációs Technológiát tartalmaz.

Választható Virtualizációs Technológia – Olyan virtualizációs technológiát jelent, amelyre Részkapacitási Licencelés áll rendelkezésre a következő helyen megadottak szerint:

<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . A Választható Virtualizációs Technológia képes a processzor kapacitást a teljes fizikai kapacitás egy részére korlátozni, amelyre így is történik utalás: partíció, LPAR vagy virtuális gép.

Vállalat – olyan jogi személy, amely az Eredeti Vállalatnak több mint 50%-ban tulajdonosa, vagy az Eredeti Vállalat több mint 50%-os tulajdonában van, vagy azzal közös tulajdonossal rendelkezik illetve mint Vállalatcsoport ezek összessége.

Vevő – a vevő Vállalata, mely a Választható Termékeket rendeli.

Vevő Eredeti Vállalata – az a jogi személy a Vevő Vállalatcsoportján belül, amely az „IBM Nemzetközi Passport Advantage szerződés Regisztrációs űrlapján” magát „Eredeti Helyszíneként” azonosítja.

Vevői üzembehelyezésű Gépi Komponens – egy olyan IBM Gépi Komponenst jelöl, amelynek a mellékelt utasítások szerinti üzembehelyezéseért a Vevő felelős.

Virtualizációs Kapacitás – Egy Választható Részkapacitási Termék számára elérhető legmagasabb processzor csúcskapacitás Választható Virtualizációs Környezetben való használat esetén, a következő helyen megadott szabályoknak megfelelően:

<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

1.4 A Feltételek Elfogadása

A Vevő Eredeti Vállalata és azt követően Vállalatcsoportjának minden egyes résztvevő Vállalata jelen Szerződés feltételeit változtatások nélkül elfogadja, az IBM Nemzetközi Passport Advantage Regisztrációs űrlap kitöltésével és annak az IBM-hez, illetve a Választható Termékek beszerzésére Vevő által választott viszonteladójához történő visszajuttatásával – amennyiben ez utóbbi eset áll fenn. Jelen Szerződés a Hatálybalépés Napjával lép hatályba, és hatályban marad mindaddig, amíg a Vevő Eredeti Vállalata vagy az IBM Eredeti Vállalata az **1.15 (Szerződés megszűnése) szakaszban leírtaknak megfelelően fel nem mondja azt.**

Egy Választható Termék akkor képezi a Szerződés tárgyát, ha az IBM elfogadja a Vevő rendelését a következő módon: i) Tranzakciós Dokumentumot küld a Vevőnek, ii) a Vevő rendelkezésére bocsátja a Programot vagy IBM SaaS szolgáltatást, illetve kiszállítja a Szoftvereszközt, vagy iii) támogatást, szolgáltatást vagy megoldást nyújt.

Bármilyen Mellékletet vagy Tranzakciós Dokumentumot mindkét fél aláír, ha bármelyik fél igényli azt.

1.5 Teljesítés

A szállítási költségek, amennyiben vannak, a Tranzakciós Dokumentumban kerülnek megjelölésre. Az olyan Programok esetén, melyet az IBM fizikai formában biztosít a Vevő számára, az IBM akkor teljesíti a szállítási és teljesítési kötelezettségeit, amikor a Programot átadja az IBM által kijelölt fuvarozónak, kivéve, ha a Vevő és az IBM között erről más írásos megegyezés születik.

1.6 Fizetés

- Ha a Vevő egy viszonteladótól rendel egy Választható Terméket, a Vevő közvetlenül a viszonteladónak fizet.
- Ha a Vevő az IBM -től rendel egy Választható Terméket, a Vevő vállalja, hogy az IBM által a számlán vagy az azzal egyenértékű dokumentumban meghatározott módon fizet, beleértve az esetleges késedelmi kamatot is; és
- A Program licencéért fizetendő díj a licenc típusától függően egyszeri vagy Határozott Időre vonatkozó díj lehet.

1.7 Adók

Amennyiben a Vevő a Választható Terméket államhatáron keresztül szállítja, éri el vagy használja, és bármely hatóság vámilletéket, adót, letétet vagy díjat (beleértve a Választható Termék behozatala vagy kivitele miatti forrásadót) vet ki a termékekre, a Vevő elfogadja, hogy vállalja azt, és a vámilleték-, adó-, letét- vagy díjfizetési kötelezettségének eleget tesz. Ezek körébe nem tartoznak bele az IBM nettó árbevétele után kiszabott adók.

1.8 RSVP-Szint

A kezdeti „RSVP-Szintet” a kezdő rendelés pontértéke határozza meg. Ha a Vevő egy Időszak során további Választható Termékeket szerez be, nagyobb RSVP-Szintet is elérhet. A nagyobb RSVP-Szint csak a magasabb szint elérése után beszerzett további Választható Termékekre vonatkozik, kivéve, ha

valamely egyedi megrendelés pontértéke önmagában meghaladja a nagyobb „SVP-Szint” eléréséhez szükséges pontértéket. Ebben az esetben, erre a megrendelésre már a nagyobb SVP-Szint vonatkozik.

Az RSVP-Szintet az első és minden rákövetkező Évfordulón az előző Időszak során beszerzett Választható Termékek mennyisége határozza meg. Ha a rákövetkező Időszak során a Vevő által beszerzett Választható Termékek pontértéke kisebb, mint a pillanatnyi RSVP-Szint fenntartásához szükséges pontérték, akkor a következő Évfordulón az RSVP-Szint lecsökken a Vevő által pillanatnyilag beszerzett Választható Termékeknek megfelelő szintre, de legfeljebb egy RSVP-Szinttel lesz kisebb.

SVP/RSVP-Szint tábla:

SVP/RSVP-Szint	BL	D	E	F	G	H
Pontok	<500	500	1000	2500	5000	10000

1.9 A Szerződés Feltételeinek Módosítása

Az IBM három hónapos, előzetes, a Vevő Eredeti Vállalatának megküldött írásbeli értesítéssel módosíthatja jelen Szerződés feltételeit, levél vagy e-mail útján. Az ilyen módosítás az IBM írásbeli értesítésében meghatározott dátummal lép hatályba. A Vevő jelen Szerződésben elfogadja, hogy az az egyetértését jelenti az így megküldött módosítással, ha az IBM írásbeli értesítésében szereplő hatálybalépési dátumig nem értesíti írásban az IBM -et arról, hogy nem fogadja el azt.

Egyéb esetekben a módosítások csak a Vevő Eredeti Vállalatának és az IBM Eredeti Vállalatának aláírásával lépnek hatályba. A Vevőtől származó minden egyéb, rendelésben vagy írásban közölt további vagy ettől eltérő feltétel érvénytelen.

1.10 Választható Termékek

Egy Választható Termék minden egyes rendelhető termékszámához egy pontérték van rendelve, mely nulla is lehet. Ez a pontérték határozza meg a Vevő RSVP árát vagy egy tranzakció SVP árát, amelyik értelemszerűen alkalmazandó. Lásd fent az **1.8 RSVP-Szint** Fejezetet.

Az IBM bármikor bővítheti, illetve szűkítheti a Választható Termékek körét, illetve bármikor módosíthatja az egyes Választható Termékek SVP árát vagy pontértékét. Ha az IBM egy Választható Terméket kivon a forgalomból, a Vevő azontúl nem jogosult az adott termék beszerzésére jelen Szerződés keretében.

Ha az IBM egy Programot vagy egy Programverziót kivon a forgalomból, a Vevő az ilyen kivonás hatálybalépésének napján, illetve azt követően nem növelheti a szóban forgó Termék használati szintjét a már megszerzett jogosultságokon túl az IBM előzetes írásbeli engedélye nélkül, amely hozzájárulást az IBM nem fog ésszerűtlen okokból visszatartani.

1.11 IBM Üzleti Partnerek (IBM Business Partner) és Viszonteladók

Amellett, hogy a Választható Termékek beszerezhetőek közvetlenül az IBM-től, az Eredeti Helyszín és a További Helyszínek az IBM Üzleti Partnerektől és viszonteladóktól is beszerezhetik azokat. Mindazonáltal nem mindegyik viszonteladó jogosult valamennyi Választható Termék eladására.

Ha a Vevő a Választható Termékeket a Vevő IBM Üzleti Partnerétől vagy viszonteladó(k)tól rendeli meg, az IBM nem felelős 1) a viszonteladók ügyleteiért, 2) sem bármely további, a Vevővel szemben tett kötelezettségvállalásukért, sem 3) bármely, saját szerződéseik alapján a Vevőnek értékesített termék(ek)ért vagy szolgáltatás(ok)ért. Amennyiben a Vevő egy IBM Üzleti Partnertől vagy viszonteladótól szerez be Választható Termékeket, az IBM Üzleti Partner vagy a viszonteladó határozza meg a díjakat és a fizetési feltételeket.

1.12 Szellemi Tulajdon Védelme

Jelen (1.12) szakaszban a „Termék” kifejezés jelenthet IBM Programot, Gépi Kód Komponenst vagy IBM Gépi Komponenst.

1.12.1 Harmadik Fél Követelései

Ha egy harmadik fél követeléssel él a Vevővel szemben azon a jogcímen, hogy egy Termék a követeléssel élő harmadik fél szabadalmát vagy szerzői jogát sérti, az IBM saját költségén megvédi a Vevőt ezen követeléssel szemben, és megtéríti a bíróság által jogerősen megítélt, vagy az IBM által előzetesen jóváhagyott egyezségbe foglalt minden költséget, kártérítést és ügyvédi díjat, feltéve, hogy a Vevő:

- a. azonnal írásban értesíti az IBM-et a követelésről; és
- b. lehetővé teszi az IBM számára a védekezés és az esetleges egyeztető tárgyalások irányítását, és együttműködik abban az IBM-mel; továbbá
- c. a jelenben és a jövőben is betartja a Termék alkalmazandó licencfeltételeit és az alábbi Jogorvoslat című szakasz szerinti Vevői kötelezettségeket.

1.12.2 Jogorvoslat

Amennyiben ilyen követelés merül fel, vagy felmerülése várható, a Vevő hozzájárul, hogy az IBM – választása szerint – (i) biztosítsa számára a Termék további használatának jogát, vagy (ii) módosítsa azt, illetve (iii) kicserélje a Terméket egy funkcionális szempontból legalább egyenértékű másik Termékre. Amennyiben az IBM megállapítja, hogy a fenti választási lehetőségek egyike sem alkalmazható ésszerűen, a Vevő vállalja, hogy az IBM írásbeli kérésére a Termék használatát azonnal megszakítja, és visszaszolgáltatja a terméket és minden másolatát az IBM-nek. Az IBM a visszaadott Termékért fizetett összegnek megfelelő összeget jóváír a Vevő részére (ha pedig a Termék IBM SaaS ajánlat vagy Határozott Idejű díjazás alá esik, akkor az érintett időszakra fizetendő díjat, de legfeljebb tizenkét havi díjig terjedő jóváírást vállal).

1.12.3 Követelések, amelyekért az IBM nem vállal felelősséget

Az IBM nem felelős az olyan követelésekkel kapcsolatban, amelyek az alább felsorolt esetek valamelyikén alapulnak vagy abból erednek:

- a. bármilyen, amit a Vevő, illetőleg a Vevő megbízásából harmadik személy bocsátott rendelkezésre és be lett építve a Termékbe, illetőleg abból ered, hogy az IBM a Vevő, illetőleg a Vevő megbízásából harmadik személy által biztosított terveknek, előírásoknak, vagy utasításoknak megfelelően járt el;
- b. a Termék Vevő által vagy a Vevő által megbízott harmadik fél általi módosítása;
- c. a Termék használata, ha az eltér az alkalmazandó licenceitől és korlátozásaitól, vagy a Termék nem hatályos, elavult verziójának vagy kiadásának használata, amikor a követelés elkerülhető lett volna, vagy a követelés kockázata csökkent volna a jelenlegi változat vagy kiadás használatával;
- d. a Termék bármely más programmal, hardvereszközzel, Programmal, adattal, műszerrel, módszerrel vagy folyamattal való kombinálása, működtetése vagy használata;
- e. a Termék forgalmazása, működtetése vagy használata a Vevő Vállalatán kívül vagy bármely harmadik fél érdekében; vagy
- f. A Termék LI-jében meghatározott Külön Licencbe Adott Kód (Separately Licensed Code), ha ilyen szerepel az LI-ben.

A Termék LI-je vagy egyéb dokumentumok feljogosíthatják a Vevőt a Termék bármely részének másolására, módosítására vagy terjesztésére anélkül, hogy további licencdíjat fizetne az IBM számára. Jelen Szerződés szerinti kártérítési kötelezettség csak az IBM által a Vevő rendelkezésére bocsátott Termékmásolatokra és a PoE-ben kifejezetten engedélyezett további másolatokra érvényes. Az IBM nem felelős a Termék azon másolataival kapcsolatos követelésekért, amelyeket nem az IBM bocsátott a Vevő rendelkezésére és a POE sem engedélyezte kifejezetten, még akkor sem ha a Termék LI-je vagy egyéb dokumentumok lehetővé teszik azokat.

Jelen Szellemi Tulajdon Védelme című szakasz tartalmazza az IBM kötelezettségvállalásának teljes körét és a Vevő kizárólagos jogorvoslatát bármilyen harmadik fél szellemi tulajdont érintő követelését illetően. Jelen Szellemi Tulajdon Védelme című szakasz semmilyen módon nem kötelezi a Termék részeként adott vagy hozzáadott kód (beleértve a Külön Licencbe Adott Kódot) harmadik félkénti beszállítóját.

1.13 A Felelősség Korlátozása

A jelen 1.13 (A Felelősség Korlátozása) szakaszban írt korlátozások és kizárások az alkalmazandó jogszabályok által lehetővé tett legnagyobb mértékben alkalmazandóak, a szerződéses joglemondást is figyelembe véve.

Handwritten signature

Handwritten signature

1.13.1 Azon esetek, melyekért az IBM felelősséggel tartozhat

Bizonyos körülmények között felmerülhet, hogy az IBM által elkövetett hiba vagy más felelősség folytán a Vevő kártérítésre jogosult. Az IBM-től való kártérítési követelés jogalapjától függetlenül (ideértve a súlyos szerződésszegést, gondatlanságot, megtévesztést vagy egyéb szerződésen alapuló vagy szerződésen kívüli károkozást) az IBM teljes felelőssége az összes olyan követelés esetében, amely az egyes Választható Termékekkel kapcsolatos, azokból ered vagy másképp a Szerződésből fakad - nem haladhatja meg összesen a tényleges közvetlen kár esetén 100 000 USD értéket (vagy a helyi pénznemben ennek megfelelő értéket) vagy a Vevő által a követelés tárgyát képező Választható Termékért fizetett költséget (ha a Választható Termék IBM SaaS ajánlat vagy Határozott Idejű díjazás tárgyát képezi, akkor 12 havi díjnak megfelelő összeget).

Ez a korlát az IBM Választható Termékének bármely fejlesztőjére vagy beszállítójára is vonatkozik. Ez a felső határ, amiért az IBM és Választható Termékének fejlesztői és beszállítói közösen felelősséggel tartoznak. A testi sérülések (beleértve az elhalálozást is), valamint ingatlan vagy személyes tulajdonban lévő ingóság esetén, melyekért az IBM jogilag felelős, nem esnek kármáximo korlátozás alá.

1.13.2 Károk, amelyekért az IBM nem vállal felelősséget

AZ IBM, A VÁLASZTHATÓ TERMÉKÉNEK FEJLESZTŐI VAGY BESZÁLLÍTÓI SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NEM FELELŐSEK AZ ALÁBBIKÉRT, MÉG AKKOR SEM, HA TÁJÉKOZTATJÁK EZEK LEHETŐSÉGÉRŐL:

- a. ADATOK ELVESZTÉSE VAGY SÉRÜLÉSE;
- b. SPECIÁLIS, JÁRULÉKOS, PÉLDA NÉLKÜLI VAGY KÖZVETETT KÁR, VAGY BÁRMILYEN GAZDASÁGI EREDETŰ KÁR; VAGY
- c. ELMARADT HASZON, ELMARADT ÜZLET, ELMARADT BEVÉTEL, ELVESZTETT GOODWILL VAGY REMÉLT MEGTAKARÍTÁS ELVESZTÉSE.

1.14 A Felek Üzleti Kapcsolatának Alapelvei

1.14.1 Értesítések és Kommunikáció

A hatályos jogszabályok szerint engedélyezett mértékben a felek hozzájárulnak az elektronikus alapú és fax útján történő kommunikációhoz, közlés küldésére és fogadására egyaránt a Szerződésen alapuló üzleti kapcsolat során, és aláírt írásos kommunikációként fogadják el azt. Az elektronikus dokumentumokban szereplő azonosító kód (melynek megnevezése "user ID" vagy „felhasználói azonosító”) elegendő a feladó azonosítására és a dokumentum hitelességének igazolására.

1.14.2 Átruházás és Viszonteladás

A jelen Szerződést egyik fél sem részben, sem egészben nem ruházhatja át a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül. A hozzájárulás nélküli átruházás kísérlete érvénytelen. A jelen Szerződés részben vagy egészben történő átruházása azon Vállalatcsoporton belül, amely Vállalatcsoportnak az érintett fél tagja, továbbá egyesülés vagy felvásárlás során létrejött jogutód részére történő átruházás nem teszi szükségessé a másik fél hozzájárulását. Az IBM a fizetéssel kapcsolatos várományára vonatkozó jogait a Vevő hozzájárulása nélkül is átruházhatja. Az IBM részéről nem minősül átruházásnak, ha üzletmenetének egy részétől oly módon válik meg, amely azonos mértékben érinti összes ügyfelét.

A Vevő elfogadja, hogy a Választható Termékek kizárólag a Vevő Vállalatcsoportján belül használhatóak, azokat nem lehet harmadik félnek tovább értékesíteni, bérbe adni, kölcsönbe adni, harmadik félre átruházni. Jelen feltételekbe ütköző bármilyen ezekre irányuló kísérlet érvénytelen.

1.14.3 Jogszabályi megfelelés

Az IBM betartja a rá, mint információ-technológiai termékek szállítójára és szolgáltatójára vonatkozó általános jogszabályi rendelkezéseket. Az IBM -nek nem tartozik felelősségi körébe annak megállapítása, hogy mely jogszabályi követelmények vonatkoznak a Vevő üzleti működésére, ideértve a Szerződés értelmében a Vevő által beszerzett Választható Termékekre vonatkozókat, illetve hogy a jelen Szerződés értelmében egy bizonyos Választható Termék IBM általi biztosítása vagy a Vevő részéről egy bizonyos Termék átvétele megfelel-e az ilyen jogi követelményeknek. Esetlegesen ellenkezőnek ítélt szerződési rendelkezéssel szemben felek megerősítik, hogy jelen Szerződés egyik felet sem kötelezi semmilyen olyan cselekvésre, amely arra kötelezné bármelyik felet, hogy az adott félre vonatkozó jogszabályokat megsértse.

Mindegyik fél vállalja, hogy megfelel az összes vonatkozó exportálási és importálási jogszabálynak és rendeletnek, beleértve korlátozás nélkül az Amerikai Egyesült Államok exportra vonatkozó embargóját és szankció előírásait és tiltásait bizonyos végfelhasználók és felhasználók esetén.

1.14.4 Vítás ügy megoldása

Az ésszerűség határán belül mindkét fél lehetőséget ad a másiknak arra, hogy eleget tegyen kötelezettségeinek, mielőtt köteleességszegéssel vádolná a Szerződésben foglaltak szerint. A felek jóhiszeműen megkísérik megoldani a Szerződéssel kapcsolatos összes felek közötti vitás kérdést, nézeteltérést vagy követelést a felek között. Amennyiben az alkalmazandó jogszabályok ezt lehetővé teszik a szerződéses joglemondás és korlátozás lehetőségét is figyelembe véve : i) Egyik fél sem tesz jogi lépéseket (semmilyen formában) a Szerződésből vagy a hatálya alá tartozó tranzakciókból adódóan vagy azokkal kapcsolatban legalább a kérdéses ok felmerülését követő két évig; és ii) ezen időkorlát után, bármilyen ilyen követelés és minden, a követeléshez kapcsolódó vonatkozó jogosultság hatályát veszti.

1.14.5 Az IBM és a Vevő Üzleti Kapcsolatának egyéb Alapelvei

- a. Egyik fél sem jogosítja fel a másik felet arra, hogy saját (vagy Vállalatcsoportjának tulajdonában álló) védjegyeit, kereskedelmi márkáit vagy egyéb megjelöléseit a tulajdonos előzetes írásbeli engedélye nélkül a másik fél bármilyen promócióban vagy kiadványban használja.
- b. Bármilyen bizalmas adat cseréje egy különálló, titoktartási szerződés aláírását követően fog történni. Mindazonáltal, ha a bizalmas adatok cseréje jelen Szerződés hatálya alá tartozó Választható Termékkel kapcsolatban történik, akkor az alkalmazandó titoktartási szerződés jelen Szerződésbe beépített rendelkezések alapján történik, és annak hatálya alá tartozik.
- c. Jelen Szerződés és a keretében történő bármilyen tranzakció nem hoz létre ügynökséget, közös vállalkozást sem partnerséget a Vevő és az IBM között. Mindegyik fél szabadon köthet hasonló szerződéseket másokkal a versenyképes termékek és szolgáltatások fejlesztése, beszerzése vagy biztosítása érdekében.
- d. A felhasználó felhatalmazza az International Business Machines Corporation céget és annak leányvállalatait (és azok jogutódjait és engedményeseit, szerződéses partnereit, IBM Üzleti Partnereit és viszonteladóit), hogy a Vevő üzleti elérhetőségi adatait üzleti tevékenységük helyszínén tárolják és felhasználják az IBM Választható Termékekkel kapcsolatban, továbbá az IBM a Vevőkkel fenntartott üzleti kapcsolatainak fejlesztése érdekében.
- e. Semmilyen intézkedési jog vagy ok nem jön létre jelen Szerződés vagy bármilyen hatálya alá eső tranzakció által bármilyen harmadik fél számára, továbbá az IBM nem felelős semmilyen harmadik fél követeléseiről a Vevővel szemben, kivéve az 1.13 (A felelősség korlátozása) szakaszban engedélyezett esetben a testi sérülés (beleértve az elhalálozást), valamint a személyes tulajdonban lévő ingatlan vagy ingóság károsultsága esetén, melyekért az IBM jogilag felelős a harmadik féllel szemben.
- f. A Vevő felelős az igényeinek megfelelő Választható Termékek kiválasztásáért, és a Választható Termékek használatából adódó eredményekért, beleértve a Vevő döntését a Vevő üzleti gyakorlatait és tevékenységeit illető bármilyen javaslat megvalósítására vonatkozóan.
- g. A Választható termékek nem használhatók harmadik fél kereskedelmi célú kiszolgálói megjelentetésére, sem más kereskedelmi információtechnológiai szolgáltatásra.
- h. Ha a Szerződés értelmében szükség van bármelyik fél jóváhagyására, elfogadására, hozzájárulására vagy hasonló tevékenységére, az ilyen tevékenység ok nélkül nem késleltethető vagy tagadható meg.
- i. Egyik fél sem felelős az irányításán kívül eső események miatti nem pénzbeli kötelezettségek teljesítésének megghiúsulásáért.
- j. A Vevő elfogadja, hogy az IBM SaaS használata során eleget tesz az IBM elfogadható használatra vonatkozó irányelveinek (lásd itt: <http://www.ibm.com/services/us/imc/html/aup.html>) és az alkalmazandó adatvédelmi törvényeknek.
- k. Ahogy az ésszerűség szerint az IBM kötelezettsége a Szerződés szerinti kötelezettségeinek eleget tenni, a Vevő elfogadja, hogy megfelelő és biztonságos, költségterítés nélküli hozzáférést biztosít az IBM számára (beleértve a távoli hozzáférést is) a Vevő létesítményeihez, rendszereihez, információihoz, személyzetéhez és erőforrásaihoz. Az IBM nem tartozik felelősséggel semmilyen olyan végrehajtásbeli késedelemért vagy a végrehajtás megghiúsulásáért, melyet a Vevőnek a

hozzáférés biztosítására vonatkozó késedelme, illetve a Szerződés hatálya alá eső más kötelezettségének elmulasztása eredményez.

- I. A felek a jelen szerződést beleértve az egyes Mellékleteket, Felhasználási Feltételeket és Tranzakciós Dokumentumokat nem olyan kijelentések alapján kötik, melyek a jelen Szerződésben nem szerepelnek, ideértve többek között i) a Választható Termék teljesítményére vagy funkcionalitására vonatkozó kijelentéseket a jelen Szerződésben meghatározott szavatossági vállalásokon túlmenően ii) más üzletfelek tapasztalataira vagy jogosultságaira vonatkozó kijelentéseket; vagy iii) a Vevő által elérhető eredményekre vagy megtakarításokra vonatkozó kijelentéseket.

1.15 A Szerződés Megszűnése

A jelen Szerződést a Vevő Eredeti Vállalata külön indokolás nélkül egy hónapos felmondási idővel mondhatja fel, írásban.

A jelen Szerződést az IBM Eredeti Vállalata három hónapos felmondási határidővel mondhatja fel, írásban. Ha a Vevő a felmondásról szóló írásbeli értesítést megelőzően bármelyik IBM Programra vagy IBM SaaS-ra vonatkozóan IBM Szoftverelőfizetést és –Támogatást vásárolt vagy újított meg, akkor az IBM az érintett Programokra vagy IBM SaaS ajánlatokra vonatkozóan vagy folytatja az IBM Szoftverelőfizetést és –Támogatás nyújtását az akkor érvényes Időszak végéig, vagy időarányosan visszafizeti a díjat a Vevőnek. Ha a Vevő a felmondásról szóló írásbeli értesítést megelőzően bármelyik Nem IBM Programra vonatkozóan meghosszabbítja a Harmadik fél Szoftverelőfizetést és -Támogatást, a harmadik fél, saját belátása szerint a szóban forgó Nem IBM Program licencére vonatkozóan folytathatja a Harmadik Fél Szoftverelőfizetést és –Támogatás nyújtását az akkori érvényességi időszak hátralevő végéig. Ellenkező esetben a harmadik fél időarányosan visszafizeti a díjat a Vevőnek.

A Vevő Eredeti Vállalatának Szerződését felek megszűntnek tekintik, ha sem a Vevő Eredeti Vállalata, sem annak egyik résztvevő Vállalata sem adott le rendeltetést egyetlen Választható Termékre sem 24 egymást követő hónapban, továbbá folyamatban levő érvényes szoftverelőfizetése és -támogatása sincs.

Bármelyik fél élhet a felmondás jogával, ha a másik nem tesz eleget a jelen Szerződés bármely feltételének, azzal a kikötéssel, hogy a feltételeknek eleget nem tevő felet írásban értesíteni kell, és elegendő időt kell számára adni, hogy elmaradt kötelezettségeinek eleget tehessen.

A jelen Szerződés olyan feltételei, amelyek természetüknél fogva a Szerződés megszűnésén túl is érvényesek, teljesülésükig hatályban maradnak, és saját jogutódaira, illetve engedményeseire is vonatkoznak.

1.16 A Megfelelés Igazolása

A jelen **1.16 (A megfelelés igazolása)** szakasz alkalmazásakor a „Passport Advantage Feltételek” kifejezés a következőket jelenti: 1) jelen Szerződés és az IBM által biztosított vonatkozó Mellékletek, Tranzakciós Dokumentumok és Felhasználási Feltételek, valamint 2) IBM szoftver irányelvek, melyek megtalálhatók az IBM szoftver irányelveit tartalmazó weboldalon (<http://www.ibm.com/softwarepolicies/>), ideértve – de nem kizárólagosan – a biztonsági mentésre, részkapacitási árazásra és a migrációra vonatkozó irányelveket.

A jelen **1.16 szakaszban** leírt jogok és kötelezettségek érvényben maradnak a Választható Termék Vevő általi birtoklása vagy irányítása alatt és azt követően két évig.

1.16.1 Az Igazolás Folyamata

A Vevő vállalja, hogy pontos írásos feljegyzéseket, rendszereszköz-eredményeket és egyéb rendszerinformációkat hoz létre, tárol és bocsát az IBM és annak ellenőrei rendelkezésére, amelyek elegendőek ahhoz, hogy ellenőrizhető igazolást biztosítsanak arról, hogy a Vevő a Passport Advantage feltételeivel - beleértve az IBM összes alkalmazandó licenc- és árazás alapjául szolgáló feltételét, de nemcsak azokra korlátozva - összhangban használja az összes Választható Terméket. A Vevő felelősséggel tartozik azért, hogy : 1) biztosítsa azt, hogy ne haladja meg az engedélyezett használatot, valamint 2) folyamatosan megfeleljen a Passport Advantage feltételeinek.

Ésszerű előzetes értesítés mellett az IBM ellenőrizheti, hogy Vevő betartja-e a Passport Advantage feltételeit minden egyes Helyszínen és minden környezetben, amelyben Vevő a Passport Advantage feltételei alá tartozó Választható Termékeket használ bármely céllal. Az ilyen ellenőrzés olyan módon kerül elvégzésre, hogy a Vevő üzletmenetét a legkisebb mértékben akadályozzák illetve szakítsák meg, és normál munkaidőben kerülnek elvégzésre az Ügyfél telephelyein. Az IBM az ellenőrzéshez független

ellenőr segítségét is igénybe veheti, feltéve, hogy az IBM és az ellenőr között írásos titoktartási megállapodás van érvényben.

1.16.2 Megoldás

Az IBM írásban értesíteni fogja a Vevőt, ha bármilyen ellenőrzés azt jelzi, hogy a Vevő bármilyen Választható Terméket a megengedett használati szintjén túl használ, vagy más módon nem tartja be a Passport Advantage feltételeit. A Vevő vállalja, hogy azonnal kifizeti közvetlenül az IBM-nek azon díjakat, amelyeket az IBM számláján megjelöl 1) a megengedett használati szint bármilyen túllépésének ellenértékéeként 2) az ezen túllépésekhez tartozó szoftverelőfizetésért és -támogatásért a túllépés időtartamára vagy két évre (amelyik kevesebb) vonatkozóan és 3) bármilyen kiegészítő díjért és egyéb tartozásért, amelyet egy ilyen ellenőrzés eredményeképp állapítottak meg.

1.17 Földrajzi Hatály és Irányadó Jog

1.17.1 Földrajzi Hatály

A jelen Szerződés feltételei azokban az országokban érvényesek, amelyekben 1) az IBM Választható Termékeit közvetlenül forgalmazza, illetve 2) Választható Termékeinek egyéb beszerzési lehetősége be lett jelentve.

1.17.2 Irányadó jog

A felek jogai és kötelezettségei csak abban az országban érvényesek, amelyben az ügyletet teljesítették, vagy ha az IBM ezzel egyetért, abban az országban, amelyben a Választható Terméket a termelő tevékenység érdekében használatba vették, azzal a kitételrel, hogy az összes licenc az azokra vonatkozó konkrét engedélyeknek megfelelően érvényes.

Mindkét fél elfogadja az ügylet teljesítési helye szerinti ország jogát, mint irányadó jogot, amely alkalmazandó a Vevőnek és az IBM-nek a jelen Szerződésből adódó vagy ahhoz kapcsolódó minden jogának, feladatának és kötelezettségének szabályozására, értelmezésére és betartására vonatkozóan, a nemzetközi magánjog kollíziós szabályaira tekintet nélkül.

Ha jelen Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek vagy ki nem kényszeríthetőnek minősül, a Szerződés fennmaradó rendelkezései továbbra is teljes mértékben hatályban maradnak.

A jelen Szerződés nem kívánja korlátozni a fogyasztó azon törvényes jogait, melyekről szerződés útján nem lehet lemondani, illetve nem korlátozhatók.

Az ENSZ által elfogadott „Áruk Nemzetközi Adásvételéről” szóló Bécsi Vételi Egyezmény (CISCG) nem alkalmazandó.

2. Szavatosság

Ha az IBM eltérően nem határozza meg, a következő szavatosságok csak a beszerzés országában érvényesek.

2.1 Szavatosság az IBM programokra

Egy IBM Programra vonatkozó szavatossági vállalások annak licencszerződésében találhatóak.

2.2 Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás és Korlátozott Támogatás Szavatossága

Az IBM szavatol azért, hogy az IBM Szoftverelőfizetési és -Támogatási, illetve Korlátozott Támogatási tevékenységet megfelelő körülményekkel és szakértelemmel látja el.

2.3 Szavatosság az IBM Szoftvereszközök IBM Gépi Komponenseire

Az IBM minden IBM Gépi Komponens esetén garantálja, hogy az anyagát, valamint kidolgozását tekintve hibátlan, és megfelel a Specifikációban leírtaknak.

Az IBM Gépi Komponens szavatossági ideje meghatározott időtartamra szól, amely az Üzembehelyezés Napjával (más néven „Szavatosság Kezdő Napja”) kezdődik, és egy Tranzakciós Dokumentumban van meghatározva. A szavatosság időtartamán belül az IBM biztosítja az IBM Gépi Komponens díjtalan javítását, valamint cseréjét az IBM által az IBM Gépi Komponensekre a Tranzakciós Dokumentumban megjelölt szervizelési kategóriáknak megfelelően. Amennyiben az IBM Gépi Komponens a szavatossági időn belül nem működik a szavatosság szerinti feltételeknek megfelelően, és az IBM nem tudja i) a megfelelő működését helyreállítani, vagy ii) a Komponenst olyan berendezéssel helyettesíteni, amely funkcionális szempontból azzal legalább egyenértékű, akkor a Vevő visszatérítésért visszajuttathatja azt annak a jogi személynek, akitől beszerezte.

k b 76

2

Olyan IBM Gépi Komponens esetén, amelynek üzembehelyezéseért az IBM felelős, ha a Vevő azt választja, hogy maga helyezi üzembe az IBM Gépi Komponenst vagy egy harmadik féllel végezteti el az IBM Gépi Komponens üzembehelyezését, az IBM a Vevő költségén ellenőrizheti az IBM Gépi Komponenst, mielőtt szavatossági szervizszolgáltatást biztosít az IBM Gépi Komponensre vonatkozóan. Ha az IBM értékelése szerint az IBM Gépi Komponens nincs megfelelő állapotban a szavatossági szervizszolgáltatáshoz, a Vevő kérelmezheti, hogy az IBM visszaállítsa azt a szavatossági szolgáltatáshoz elfogadható állapotba, vagy a Vevő visszavonhatja a szavatossági szolgáltatásra vonatkozó kérelmét. Az IBM saját megítélése szerint eldönti, hogy a visszaállítás lehetséges-e. A visszaállításért az IBM külön díjra jogosult, mint számlázható szolgáltatás kerül biztosításra.

Ha az IBM Gépi Komponens nem a szavatosságnak megfelelően működik a szavatossági időszak alatt, támogatási segítségért és hibafelderítési eljárásokért tekintse meg a szervíz-dokumentációját, amely az IBM Gépi Komponenssel együtt került kiszállításra.

Ha a Vevő nem tudja megoldani a problémát a szervíz- dokumentáció segítségével, lépjen kapcsolatba az IBM-mel vagy a viszonteladóval szavatossági szervizszolgáltatásért. Az IBM elérhetőségi adatai a Gépi Komponenssel kiszállított „Szavatossági információk” (Warranty Information) füzetben találhatók. Ha a Vevő nem regisztrálja az IBM Gépi Komponenst az IBM-nél, előfordulhat, hogy a Vevőnek a vásárlásról bizonyítékot kell szolgáltatnia a szavatossági szervizszolgáltatásra történő jogosultságát igazolva.

2.4 Szavatosság az IBM SaaS ajánlatokra

Az IBM SaaS szavatossága a Felhasználási Feltételekben található.

2.5 A szavatosság terjedelme

A FENTIEK ALKOTJÁK A VEVŐ KIZÁRÓLAGOS SZAVATOSSÁGÁT, ÉS HELYÉBE LÉPNEK MINDEN EGYÉB, KIFEJEZETT ÉS BELEÉRTETT SZAVATOSSÁGI FELTÉTELNEK, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAG AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGRE, KIELÉGÍTŐ MINŐSÉGRE ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ BELEÉRTETT SZAVATOSSÁGOT, ILLETVE BÁRMILYEN JOGSZAVATOSSÁGOT VAGY JOGTISZTASÁGI SZAVATOSSÁGOT.

A 2.3 szakaszban megadott szavatosság megszűnik minden, a Vevő általi nem rendeltetésszerű használat (ideértve – de nem kizárólagosan – azt az esetet is, amikor az IBM írásbeli felhatalmazásától eltérő kapacitással vagy paraméterekkel használja a Vevő a Gépi Komponenst), baleset, változtatás, nem megfelelő fizikai-, vagy üzemeltetési környezet, illetőleg nem az Előírt Üzemeltetési Környezetben való felhasználás, helytelen karbantartás (a Vevő vagy harmadik fél által), valamint olyan üzemzavar vagy sérülés esetén, melyet nem az IBM felelősségi körébe tartozó Termék idézett elő. Az IBM Gépi Komponensek esetében a szavatosság a Gépi Komponensen vagy alkatrészein lévő azonosító címkék eltávolítása vagy megváltoztatása esetén megszűnik.

Tételek, melyekre a szavatosság nem vonatkozik

Az IBM nem garantálja a Választható Termék megszakítás nélküli vagy hibamentes üzemelését, vagy azt, hogy minden hibát kijavít.

Az IBM meghatározza azokat az IBM Választható Termékeket, amelyekre nem vállal szavatosságot.

Amennyiben egy Mellékletben vagy Tranzakciós Dokumentumban az IBM nem határozza meg eltérően, az IBM a nem IBM Választható Termékekre, **SEMILYEN SZAVATOSSÁGOT NEM VÁLLAL.** A nem IBM gyártók, fejlesztők, szállítók vagy kiadók azonban saját szavatosságukat nyújthatják a Vevőnek.

3. Programok, előfizetés és támogatás

A jelen Szerződés hatálya alá tartozó Programokhoz további jogosultságokat a Vevő csak a Programkód beszerzése után kaphat.

3.1 IBM Programok

A jelen Szerződés keretében beszerzett IBM Programokra az IPLA feltételei az irányadók.

3.1.1 Verziók és platformok:

A Vevő a programokat és az azokhoz tartozó felhasználói dokumentációt, a jelen Szerződés feltételeivel összhangban, a kereskedelembe elérhető bármely nemzeti nyelven a PoE-ben foglalt jogosultsági szint mértékéig használhatja. Vevő jogosult a jelen Szerződés keretében beszerzett Programo(ka)t bármely olyan platformon vagy operációs rendszeren működtetni, amelyhez az IBM a jelen Szerződés keretében jelenleg programkódot ad, kivéve, ha a Program a beszerzés időpontjában platform- vagy operációs rendszer-függőnek minősül.

3.1.2 IBM cserék a fejlesztésért (Trade-Ups):

A jelen szerződés hatálya alá tartozó IBM Programok kiváltására szolgáló egyes Programok licencei alacsonyabb áron szerezhetők be. A Vevő beleegyezik abba, hogy a csere Programok telepítése után nem használja a helyettesített IBM programokat.

3.1.3 Versenyző Termékek Cseréje a fejlesztésért:

A jelen szerződés hatálya alá tartozó nem IBM programok kiváltására szolgáló egyes programok licencei alacsonyabb áron szerezhetők be. A Vevő beleegyezik abba, hogy a csereprogramok telepítése után nem használja a helyettesített nem IBM programokat.

3.1.4 Pénz-visszafizetési garancia

Az IPLA „pénz-visszafizetési garanciája” csak az IBM Program licencének első alkalommal történő megvásárlásakor érvényes. Ha egy IBM Program licence Határozott Idejű és meghosszabbítható, akkor a Vevő abban az esetben kérhet visszafizetést, ha a Programot és a hozzá tartozó PoE-t a kezdeti időszak első 30 napja alatt visszajuttatja. Az IPLA „pénz-visszafizetési garanciája” nem érvényes egy Szoftvereszköz Program Komponensére.

3.1.5 Ellentmondás a jelen Szerződés feltételei és az IPLA feltételei között

Ha ellentmondás van jelen Szerződés - beleértve a Mellékleteit és Tranzakciós Dokumentumait - és az IPLA között – ez utóbbiba beleértve az LI-t is - a jelen Szerződés feltételei az érvényesek az IPLA-val (beleértve az LI-t is) szemben. Az IPLA és a hozzátartozó LI dokumentumok megtalálhatók az Interneten: <http://www.ibm.com/software/sla>.

3.2 Programok Virtualizációs környezetben

3.2.1 Jogosultságok

- A Választható Részkapacitási Termék számára elérhető Virtualizációs Kapacitáshoz kapcsolódó összes PVU-ra Jogosultsági engedélyt (PoE) kell kérni.
- A Választható Részkapacitási Termék Virtualizációs Kapacitásának növelését megelőzően a Vevőnek a növekmény fedezésére további megfelelő jogosultságokat kell szereznie, IBM Szoftverelőfizetéssel és -Támogatással együtt, amennyiben ez alkalmazandó.
- Az IBM nem ír jóvá és nem fizet vissza már esedékessé vált vagy kifizetett díjakat, ha a Választható Termék használata az engedélyezett használati szint alá csökken.

3.2.2 Az IBM Kötelezettségei

Az IBM a Vevő rendelkezésére bocsátja az alábbiakat, és azokra felhasználási jogot ad:

- ILMT, ingyenesen, amennyiben azt Vevő vagy Vevő IBM Vízszinteladója rendelte meg, az IBM az ILMT-t a Vevő jelen Részkapacitási Licencelés feltételeinek való megfeleléséhez biztosítja; valamint
- az ILMT-hez tartozó Információs Központot a jelen Részkapacitási Licencelés feltételeinek Vevő általi teljesítésének segítéséhez.

A Vevő jogosult másolatokat készíteni az ILMT-ről és az információs Központról a Vevő Részkapacitási Licencelés feltételeinek való megfelelése érdekében.

3.2.3 A Vevő Kötelezettségei a Részkapacitási Licencelés Feltételei szerint

A Vevő vállalja következőket:

- telepíti és konfigurálja az ILMT legújabb verzióját az ILMT Információs Központ szerint, a Vevő Választható Részkapacitási Termékének egy Választható Virtualizációs Környezetben való első aktiválását követő 90 napon belül, mellyel lehetővé teszi Választható Részkapacitási Termékeként a Virtualizációs Kapacitásra vonatkozó adatok gyűjtését és Audit Jelentések készítését, a jelen Részkapacitási Licencelési feltételeknek megfelelően. Ezen követelmények alól kivételt képez:
 - amennyiben az ILMT még nem támogatja a Választható Virtualizációs Környezetet
 - amennyiben a Vevő Vállalata kevesebb, mint összesen 1000 alkalmazottal és kölcsönzött munkaerővel rendelkezik, továbbá a Vevő nem Szolgáltató, és a Vevő nem kötött szerződést semmilyen Szolgáltatóval a Vevő Választható Virtualizációs Környezetének nyújtása tárgyában
 - amennyiben a Vevő Vállalatának Választható Virtualizációs Környezetben működő kiszolgálóinak teljes fizikai kapacitása Teljes Kapacitáson számolva, de részkapacitási feltételek szerint licencelve, kevesebb, mint 1000 PVU.

- (4) amennyiben a Vevőnek a Választható Részkapacitási Termékekkel ellátott kiszolgálói a kiszolgálók Teljes Kapacitására vannak licencelve

Ezen kivételek esetén az ILMT használata ajánlott, de nem kötelező a Részkapacitási Licencléshez. Az ILMT használata helyett a Vevő köteles manuálisan kezelni és nyomon követni a Választható Virtualizációs Környezetet és manuálisan elkészíteni az Audit Jelentéseket, amelyek dokumentálják a Virtualizációs Kapacitást az egyes Választható Részkapacitási Termékek szerint a Vevő Választható Virtualizációs Környezete számára, minden naptári vagy pénzügyi évben. Az Audit Jelentéseknek tartalmaznia kell a <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> címen elérhető minta Audit Jelentésben felsorolt információkat. Vevő vállalja, hogy ezeket az Audit Jelentéseket olyan gyakorisággal elkészíti, amely lehetővé teszi a Virtualizációs Kapacitás növelési előzményeinek megőrzését, de semmi esetre sem ritkábban, mint negyedévente egyszer, és legalább két évig meg kell őrizni a jelen Részkapacitási Licenclés feltételek folyamatos betartásának igazolása érdekében;

- b. A Vevő vállalja, hogy haladéktalanul telepíti az ILMT új verzióit, kiadásait, módosításait vagy a kódfrissítéseit („fixek”), amelyeket az IBM elérhetővé tett. A Vevő vállalja, hogy előfizet a Tivoli Support értesítésekre az alábbi címen: <http://www.ibm.com/support/mynotifications>, hogy értesítést kaphasson, a fentiek mikor válnak elérhetővé;
- c. A Vevő vállalja, hogy semmilyen közvetlen vagy közvetett módon nem változtatja, módosítja, mellőzi, törli vagy egyéb módon nem közli helytelenül a következőket:
- (1) ILMT audit feljegyzések;
 - (2) ILMT, kivéve az IBM által nyújtott módosítások; vagy
 - (3) Audit Jelentések, melyeket a Vevő küld az IBM részére.
- d. A Vevő vállalja, hogy Audit Jelentéseket készít az ILMT használatával vagy manuálisan, legalább minden naptári vagy pénzügyi negyedévben egyszer, megőrzi az Audit Jelentéseket legalább két évig, és igény esetén az IBM rendelkezésére bocsátja azokat az 1.16 szakasz rendelkezései szerint. Ha Vevő elmulasztja elkészíteni vagy az IBM rendelkezésére bocsátani az Audit Jelentéseket, az IBM díjat számít fel a Választható Részkapacitási Termékekért a Teljes Kapacitás feltételek szerint;
- e. A Vevő vállalja, hogy kijelöl egy személyt a Vevő szervezetén belül, aki rendelkezik tárgyalások és intézkedések lefolytatását lehetővé tévő jogosultságokkal, ha az Audit Jelentésekkel kapcsolatos kérdés merül fel, illetve ellentmondás tapasztalható az Audit Jelentés tartalma, a licenclelt jogosultságok és az ILMT beállításai között;
- f. azonnali rendelést ad le az IBM-nek vagy a Vevő IBM viszonteladójának, amennyiben az Audit Jelentések a Vevő számára engedélyezett szintet meghaladó Választható Részkapacitási Termék használatot jeleznek. Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás szolgáltatás érvényessége abban az időpontban kezdődik, amikor a Vevő túllépte a Vevő számára engedélyezett szintet.

3.2.4 További feltételek

A jelen Részkapacitási Licenclés követelményeknek nem megfelelő termékhasználatot Teljes Kapacitás feltételek mellett kell licencleni.

3.3 Határozott Idejű Licenc

A Határozott Idejű Licencek kezdőnapja a Vevő megrendelésének IBM által történő elfogadás napja; vagy az előző Határozott Idejű Licenc lejáratát követő naptári nap; vagy az Évfordulót követő naptári nap – ezek közül, amelyik értelemszerűen alkalmazandó.

3.3.1 Határozott Idejű Licenc Automatikus Megújítása

A lejárató Határozott Idejű Licenc meghosszabbítása írásos meghosszabbítást kérő felhatalmazással (például megrendelőlap, megrendelési levél, PO) lehetséges a lejárat dátum előtt, jelen Szerződés feltételeivel összhangban.

HA AZ IBM NEM KAP ILYEN FELHATALMAZÁST A LEJÁRATI DÁTUMIG, AKKOR A LEJÁRÓ HATÁROZOTT IDEJŰ LICENCEK AUTOMATIKUSAN MEGHOSSZABBODNAK A LEJÁRÓ IDŐSZAKKAL MEGEGYEZŐ IDŐSZAKRA A JELEN SZERZŐDÉS FELTÉTELEI SZERINT ÉS AZ ILYEN PROGRAMLICENCEK HATÁLYOS MEGÚJÍTÁSI DÍJTÉTELEI MELLETT, HACSAK AZ IBM A LEJÁRATI DÁTUM ELŐTT MEG NEM KAPJA KÖZVETLENÜL A VEVŐTŐL VAGY A VEVŐVEL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VISZONTELADÓTÓL AZ ÍRÁSOS ÉRTEŚÍTÉST ARRÓL, HOGY VEVŐ NEM

KIVÁNJJA A MEGÚJÍTÁST. A VEVŐ BELEEGYEZIK AZ ILY MÓDON FELMERÜLŐ MEGÚJÍTÁSDÍJAK KIFIZETÉSÉBE.

Ha a Vevő úgy dönt, hogy nem újítja meg a Határozott Időtartamra szóló Licencét, azzal a Vevő vállalja, hogy a lejárat napjától kezdődően nem használja a Programot.

Ha a lejárat napját követően a Vevő úgy dönt, hogy mégis használni kívánja a Programot, akkor a Határozott Időtartamra szóló Licenc megújítási díja helyett a Határozott Időtartamra szóló Licenc indításának díját kell megfizetnie.

3.3.2 Évfordulók Koordinálása

Kizárólag a legalább hat hónapos vagy annál hosszabb Határozott időtartamok esetében: az Évfordulótól különböző napon megkezdett induló vagy folytatódó Határozott Időtartam megújítható a következő Évforduló napján, időarányos áron, annak érdekében, hogy a Határozott Időtartam kiterjeszthető legyen a következő Évfordulóig.

3.3.3 Egy adott Programra vonatkozó Határozott Idejű Licenc megszűnése

Ha az IBM visszavonja egy bizonyos IBM Program Határozott Idejű licenzelését, a Vevő elfogadja, hogy

- arra az adott IBM Programra nem újíthatja meg a Határozott Idejű Licencét; illetve
- ha a Vevő a visszavonásról szóló értesítést megelőzően már megújította az érintett IBM Program Határozott Idejű Licencét, akkor a Vevő választása szerint vagy (a) továbbra is használhatja a Programot a Határozott Idejű Licenc feltételeinek megfelelően az aktuális megújított Határozott Időtartam végéig, vagy (b) kérheti a megfizetett licencdíj időarányos részének visszafizetését.

3.4 CEO Termékkategóriák

A „CEO Termékkategóriák” (Választható Termékek csoportjai) beszerzése felhasználónként történik. Az első CEO Termékkategória („Elsődleges Termékkategória”) beszerzésekor a Vevő saját Vállalatcsoportjának összes CEO Felhasználója számára meg kell, hogy vásárolja azt, de legalább a CEO Termékkategória Táblázatában megadott számú CEO Felhasználó számára, amely Táblázat megtalálható a <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> internet címen.

A CEO Termékkategória Táblázatában - amely megtalálható a <http://www.ibm.com/software/passportadvantage> internet címen – megadott minimális CEO felhasználószám követelmény teljesítése esetén a Vevő további CEO Termékkategóriákat is beszerezhet. Azonban a további CEO Termékkategóriákat nem kell a Vevő Vállalatának összes CEO Felhasználója számára megvásárolni.

Egy CEO Felhasználó a választott CEO Termékkategóriában található bármely vagy mindegyik programot használhatja. Ugyanakkor az összes ügyfélhozzáférésre használt IBM Programot ugyanabból a CEO Termékkategóriából kell beszerezni, amely a szóban forgó Programok által elért kiszolgálóprogramot is tartalmazza.

CEO Termékkategóriák Bővítése és Szűkítése

Az IBM bármelyik CEO Termékkategóriába bármikor fölvehet vagy bármelyikből törölhet Választható Termékeket. Ha az IBM töröl egy Választható Terméket valamely CEO Termékkategóriából, a Vevő ezt a törölt Választható terméket továbbra is használhatja, de a Vevő nem lépheti túl a törlést megelőzően bejegyzett CEO Felhasználói létszámot.

CEO Felhasználók számának növelése

Amennyiben a Vevő növeli a CEO Felhasználók számát, minden egyes új CEO Felhasználó számára jogosultságot kell szereznie az adott CEO Termékkategória használatára.

CEO Felhasználók számának csökkentése

Amennyiben a Vevő CEO Felhasználóinak létszáma csökken, a Vevőnek erről írásban kell értesítenie az IBM-et a Vevő következő Évfordulója előtt. A CEO Felhasználók száma csökkenhet átszervezés vagy átalakítás, továbbá a Vevő helyszínei közül egy vagy több eladása következtében. A CEO Felhasználók számának átmeneti vagy idényjellegű okokra visszavezethető csökkenése nem minősül létszámcsökkenésnek. A CEO Felhasználók számának csökkenése az SVP-Szint visszaesését is eredményezheti. Ha egy CEO Termékkategória jogosult felhasználói létszáma az adott CEO Termékkategóriára meghatározott legkisebb CEO Felhasználói létszám alá csökken, akkor a Vevő nem hosszabbíthatja meg az IBM Szoftverelőfizetést és -Támogatást a CEO Termékkategória alapján.

3.5 Szoftverelőfizetés és -Támogatás és Korlátozott Támogatás

3.5.1 Szoftverelőfizetés és -Támogatás

- a. A jelen Szerződésben a „szoftverelőfizetés és -támogatás” alatt mind az IBM Szoftverelőfizetést és -Támogatást, mind a Harmadik Fél Szoftverelőfizetését és -Támogatását érteni kell. Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás szolgáltatást biztosít minden IPLA alapján licencelt IBM programhoz. Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás az egy oszthatatlan ajánlat, amely nem rendelhető részekre bontva. Az IBM nem nyújtja az ún IBM Szoftverelőfizetési és -Támogatási szolgáltatását (i) nem IBM Programokhoz, illetve (ii) az IBM szavatosság nélküli programokra vonatkozó licencének hatálya alá tartozó Programokhoz (összefoglaló néven „Speciális Programok”).
- b. Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás a beszerzés napjával kezdődik, és a következő év ugyanazon hónapjának utolsó napjával ér véget, kivéve, ha a beszerzés napja a hónap első napjára esik, ekkor hatálya a beszerzés napjától számított 12. hónap utolsó napjával ér véget.
- c. IBM Programlicenchez tartozó IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás érvényessége idején:
 - (1) Az IBM elérhetővé teszi a Vevő számára az IBM Program hibáinak általa készített javításait, korlátozásait és kerülő megoldásait, ha vannak ilyenek.
 - (2) Az IBM a Vevő rendelkezésére bocsátja a legfrissebb forgalomban lévő verziót, kiadást vagy frissítést, és arra felhasználási jogot ad, amennyiben bármelyik elérhető.
 - (3) Az IBM támogatást nyújt a Vevőnek i) rutin, rövid időtartamú telepítési és felhasználási (hogyan kell?) kérdésekben; valamint ii) kóddal kapcsolatos kérdésekben (együtt: „Támogatás”). Ez a Támogatás valamely IBM Program adott verziójára vagy kiadására vonatkozóan csak addig érhető el, amíg az IBM vagy a harmadik fél (értelemszerűen alkalmazandó) vissza nem vonja annak az IBM Program verziójának vagy kiadásának támogatását. Ha a Támogatás megszűnik, a további Támogatás igénybevételéhez a Vevőnek be kell szereznie az IBM Program támogatott verzióját, illetve kiadását. Az IBM „Szoftvertámogatási életciklusra” vonatkozó szabályai elérhetőek a következő címen: <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.
 - (4) Az IBM elektronikus úton, és lehetőség szerint telefonon nyújt támogatást, kizárólag a Vevő információs rendszerének (IS) műszaki támogatását végző alkalmazottaknak, a Vevő IBM támogató központjának szokásos munkaideje alatt (a közzétett főmunkaidő alatt). (Ezt a támogatást a Vevő végfelhasználói nem vehetik igénybe.) Az IBM az év minden napján, napi 24 óráig, 1. Sürgősségi fokú támogatást nyújt. Részleteket az IBM Szoftvertámogatási útmutatójában talál: <http://www.ibm.com/software/support>.
 - (5) Az IBM megkövetelheti a Vevőtől a távoli elérés engedélyezését a rendszerén a szoftverprobléma elkülönítése végett. Az IBM által eszközölt, a Vevő engedélyével történő hozzáférés során a Vevőt terheli annak a felelőssége, hogy a rendszer és a benne lévő adatok megfelelő védelmét biztosítsa.
- d. Az IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás nem terjed ki 1) alkalmazások megtervezésére és fejlesztésére, 2) az IBM Programoknak az előírt működési környezettől eltérő környezetben történő használatára, sem 3) az olyan termékek által okozott meghibásodásokra, amelyekért az IBM a jelen Szerződés alapján nem felelős.

A VEVŐ HELYSZÍNÉN TELEPÍTETT ÉS MŰKÖDŐ EGYES IBM PROGRAMOK JOGOSULT HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN A VEVŐNEK LEHETŐSÉGE VAN FENNTARTANI AZ IBM SZOFTVERELŐFIZETÉST ÉS -TÁMOGATÁST (a) AZ ÖSSZES FELHASZNÁLÁSI JOGOSULTSÁGRA VAGY (b) A FELHASZNÁLÁSI JOGOSULTSÁGOK EGYIKÉRE SEM.

A VEVŐ HELYSZÍNÉN TELEPÍTETT ÉS MŰKÖDŐ, JOGOSULTAN FELHASZNÁLT IBM PROGRAMOK CSAK EGY RÉSZÉ SZÁMÁRA NINCS LEHETŐSÉG AZ IBM SZOFTVERELŐFIZETÉS ÉS -TÁMOGATÁS FENNTARTÁSÁRA.

A VEVŐ NEM HASZNÁLHATJA A 3.5.1 SZAKASZ C ALRÉSZÉBEN MEGADOTT BÁRMILYEN IBM SZOFTVERELŐFIZETÉSI ÉS -TÁMOGATÁSI ELŐNYT, BELEÉRTVE BÁRMILYEN JAVÍTÁS, FRISSÍTÉS VAGY VERZIÓFRISSÍTÉS ALKALMAZÁSÁT VAGY HASZNÁLATÁT, OLYAN IBM PROGRAMOK ESETÉN, MELYEKNÉL A VEVŐ NEM FIZETTE KI TELJESEN AZ IBM SZOFTVERELŐFIZETÉST ÉS -TÁMOGATÁST. HA A VEVŐ A NEM TELJESEN KIFIZETETT ELŐNYÖK BÁRMELYIKÉT HASZNÁLJA, AKKOR A VEVŐ VÁLLALJA, HOGY ÚJRAINDÍTTJA AZ IBM SZOFTVERELŐFIZETÉST ÉS -TÁMOGATÁST AZ AKTUÁLIS VONATKOZÓ IBM ÁRAKON, HOGY FEDEZZE AZ EZEN ELŐNYÖK ÖSSZES NEM JOGOSULT HASZNÁLATÁT.

3.5.2 Korlátozott Támogatás

A Korlátozott Támogatásra választható Speciális programok felsorolása a következő helyen található: <http://www.ibm.com/lotus/PASelectedSupportPrograms>.

A Korlátozott Támogatás a beszerzés napjával kezdődik, és a következő év ugyanazon hónapjának utolsó napjával ér véget, kivéve, ha a beszerzés napja a hónap első napjára esik, ekkor hatálya a beszerzés napjától számított 12. hónap utolsó napjával ér véget.

Amíg a Korlátozott Támogatás hatályban van a Speciális Programra nézve:

- Az IBM elérhetővé teszi a Vevő számára a Speciális Program hibáinak általa készített javításait, ha vannak ilyenek.
- Az IBM támogatást nyújt a Vevőnek 1) rutin, rövid időtartamú telepítési és felhasználási (hogyan kell?) kérdésekben; valamint 2) programkóddal kapcsolatos kérdésekben. A Program egy adott verziójára és kiadására vonatkozó Korlátozott Támogatás csak addig áll rendelkezésre, amíg az IBM vissza nem vonja a Korlátozott Támogatást a Program jelen verziójára, kiadására vagy módosítására nézve. Ha a Korlátozott Támogatás megszűnik, akkor az ilyen Támogatás további igénybe vételéhez a Vevőnek váltania kell a Program támogatott verziójára, illetve kiadására. Az IBM „Szoftvertámogatási Életciklus” irányelvei a Korlátozott Támogatásra nem vonatkoznak.
- Az IBM a Vevő előfizetési szintje alapján segítséget nyújthat alkalmazások tervezéséhez és kifejlesztéséhez.
- Az IBM a Vevő telephelye és előfizetési szintje alapján elektronikus hozzáféréseken alapuló és lehetőség szerint telefonos segítséget nyújthat. Az ilyen támogatás biztosítása kizárólag a Vevő információs rendszerének (IS) műszaki támogatását végző alkalmazottaknak, a Vevő IBM támogató központjának szokásos munkaideje alatt (a közzétett főmunkaidő alatt) történik. A Korlátozott Támogatásra vonatkozó részleteket az IBM Szoftvertámogatási útmutatójában talál: <http://www.ibm.com/software/support>.
- Az IBM megkövetelheti a Vevőtől a távoli elérés engedélyezését a rendszerén a szoftverprobléma elkülönítése végett. Az IBM által eszközölt, a Vevő engedélyével történő távoli hozzáférés során a Vevőt terheli annak a felelőssége, hogy a rendszer és a benne lévő adatok megfelelő védelmét biztosítsa.

Az IBM nem biztosít licenceket a Speciális Programokra jelen Szerződés hatálya alatt.

3.5.3 Vevő adatai és adatbázisai

Egy IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás vagy Korlátozott Támogatás alatt álló Program problémája okának megkereséséhez segítségképpen az IBM kérheti a Vevőt, hogy 1) engedélyezze az IBM számára a Vevő rendszeréhez való távoli hozzáférést vagy 2) információkat vagy rendszeradatokat küldjön az IBM számára. Az IBM a hibákkal és problémákkal kapcsolatos információkat termékei és szolgáltatásai javítására, illetve kapcsolódó támogatási ajánlatai biztosításának segítésére használja fel. Ezen célokból az IBM más IBM jogi személyeket és alvállalkozókat is használhat (a Vevő helyszínéről szolgáló országtól eltérő egy vagy több országban is), és a Vevő felhatalmazza az IBM-et mindekre.

A Vevő felelős marad a következőkért: 1) bármilyen adat és adatbázis-tartalom, melyek a Vevő az IBM rendelkezésére bocsájt, 2) az adatok (beleértve bármilyen személyes azonosításra szolgáló adatot) hozzáférése, biztonságára, titkosítására, használatára és továbbítására vonatkozó eljárások és szabályozások kiválasztása és megvalósítása, valamint 3) bármilyen adatbázis és tárolt adat biztonsági mentése és visszaállítása. A Vevő nem küld vagy biztosít hozzáférést az IBM számára bármilyen személyes azonosításra szolgáló információhoz, legyen az adat vagy bármilyen egyéb formátumban, és az ésszerűség határain belül felelősséggel tartozik minden olyan költségért vagy más összegért, amely az IBM vállalatot az ilyen adatok helytelen elküldése, elvesztése vagy közlése miatt érheti, beleértve bármilyen harmadik fél által követelést is.

3.5.4 Szoftverelőfizetés és -Támogatás és Korlátozott Támogatás éves meghosszabbítása

A Vevő lejáró szoftverelőfizetési és -támogatási vagy Korlátozott Támogatásának meghosszabbítása írásos meghosszabbítási felhatalmazással (például megrendelőlap, megrendelési levél, vásárlási megrendelés) lehetséges a lejáráti dátum előtt, jelen Szerződés feltételeivel összhangban.

HA AZ IBM NEM KAP ILYEN FELHATALMAZÁST A LEJÁRATI DÁTUMIG, AKKOR A LEJÁRÓ SZOFTVERELŐFIZETÉS ÉS -TÁMOGATÁS ILLETVE KORLÁTOZOTT TÁMOGATÁS AUTOMATIKUSAN MEGHOSSZABBODIK A KÖVETKEZŐ ÉVFORDULÓIG A JELEN SZERZŐDÉS FELTÉTELEI SZERINT ÉS AZ AKKOR HATÁLYOS MEGHOSSZABBÍTÁSI DÍJAZÁS MELLETT,

HACSAK AZ IBM A LEJÁRATI DÁTUM ELŐTT MEG NEM KAPJA KÖZVETLENÜL A VEVŐTŐL VAGY A VEVŐVEL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VISZONTELADÓTÓL AZ ÍRÁSOS ÉRTESELTETÉST ARRÓL, HOGY VEVŐ NEM KÍVÁNJA A MEGHOSSZABBÍTÁST. A VEVŐ BELEEGYEZIK AZ ILY MÓDON FELMERÜLŐ MEGHOSSZABBÍTÁSI DÍJAK KIFIZETÉSÉBE.

Az Évforduló napján beszerzett vagy meghosszabbított Szoftverelőfizetés és -Támogatás vagy Korlátozott Támogatás érvényessége további 12 hónap időtartamra hosszabbítható meg.

Az Évforduló napjától eltérő napon beszerzett Szoftverelőfizetés és -Támogatás vagy Korlátozott Támogatás érvényessége a következő Évforduló napján hosszabbítható meg 12 hónapnál rövidebb további időtartamra, időarányos áron, ily módon terjesztve ki az érvényességet a következő Évfordulóig.

Bármilyen lejárt szoftverelőfizetési és -támogatási időszak újraindításához a Vevőnek be kell szereznie egy IBM Szoftverelőfizetés és -Támogatás Újraindítása vagy egy Harmadik Fél Szoftverelőfizetés és -Támogatás Újraindítása szolgáltatást.

3.5.5 Adott Program Szoftverelőfizetésének és -Támogatásának vagy Korlátozott Támogatásának megszűnése

Ha az IBM vagy a harmadik fél visszavonja egy bizonyos Program Szoftverelőfizetését és -Támogatását vagy Korlátozott Támogatását, akkor a Vevő elfogadja, hogy

- a. az IBM nem teszi lehetővé a Szoftverelőfizetés és -Támogatás vagy Korlátozott Támogatás meghosszabbítását az adott Programhoz; és
- b. ha a Vevő az adott IBM Programlicencre vonatkozó IBM Szoftverelőfizetési és -Támogatási vagy Korlátozott Támogatási szolgáltatást az értesítést megelőzően meghosszabbította, akkor az IBM vagy továbbra is biztosítja az adott Programlicenc IBM Szoftverelőfizetését és -Támogatását vagy Korlátozott Támogatását az abban az időpontban aktuális érvényességi időszak végéig, vagy időarányosan visszafizeti a Vevőnek a díjat. Ha a Vevő az adott Nem IBM Programra vonatkozó Harmadik Fél Szoftverelőfizetési és -Támogatási szolgáltatást az értesítést megelőzően meghosszabbította, a harmadik fél továbbra is biztosíthatja az adott Nem IBM Programlicencre vonatkozó Harmadik Fél Szoftverelőfizetési és -Támogatási szolgáltatást az aktuális időszak végéig. Ellenkező esetben a harmadik fél időarányosan visszafizeti a díjat a Vevőnek.

4. Szoftvereszközök

4.1 Virtuális Szoftvereszközök

A Vevő jogosult a Program(ok) használatára a jelen Szerződés feltételei szerint.

4.2 Program- és Gépi Komponenseket is magában foglaló szoftvereszközök

Az IBM egyetlen termékként kínál Program- és Gépi Komponenseket is magukba foglaló Szoftvereszközöket. A Vevő nem használhatja egyik komponenst sem attól a Szoftvereszköztől függetlenül, melynek azok bármilyen részét képezik.

4.3 Program Komponensek

A Vevő a jelen Szerződés feltételei szerint jogosult a Program Komponensek(k) használatára, de csak az IBM vagy egy felhatalmazott viszonteladó által szállított Gépi Komponensen, illetve az IBM vagy egy felhatalmazott viszonteladó által biztosított bármely csere Gépi Komponensen. A Vevő nem ruházhatja át a Program Komponense(k) használatára vonatkozó licencét egy másik Vállalatra.

4.4 Gépi Komponensek

4.4.1 Gyártási állapot

Minden IBM Gépi Komponens új vagy használt alkatrészekből készül. Néhány esetben előfordulhat, hogy az IBM Gépi Komponens nem új, és esetleg már korábban üzembe helyezték. Mindazonáltal a fenti esetben is az IBM alkalmazandó szavatossági feltételei a 2.3 szakaszban leírtak szerint ettől függetlenül érvényesek rá.

4.4.2 Tulajdonjog és kárveszély

Ha a Vevő közvetlenül az IBM-től vásárolja meg a Gépi Komponenset, a tulajdonjog a teljes összeg kifizetése után száll át a Vevőre vagy – ha van – a Vevőnek bérbe adó félre. Olyan funkció, átalakítás vagy a frissítés egyéb formája esetén, amely egy Gépi Komponenshez szerezhető be, az IBM visszatartja a tulajdonjog átadását, amíg meg nem kapja a teljes fizetendő összeget és az eltávolított alkatrészeket (a körülményektől függően), amelyek az IBM tulajdonába kerülnek.

Az IBM addig az időpontig terjedően viseli a Gépi Komponens kár- és sérülésveszély-kockázatát, amíg a Gépi Komponens az IBM által kijelölt fuvarozónak át nem adják abból a célból, hogy a Vevőnek, illetőleg az általa megjelölt helyszínre leszállítsa. Ezt követően a kockázat átszáll a Vevőre. Az IBM a Vevő érdekében biztosítást köt minden Gépi Komponensre, és fizeti annak díjait. Ez azt az időszakot fedi le, amíg a Gépet a Vevőnek, illetőleg az általa megjelölt helyszínre le nem szállítják. Abban az esetben, ha a Komponens elvesz, vagy bármilyen károsodás éri, a Vevő köteles i) az elvesztést vagy a károsodást az IBM-nek írásban bejelenteni a szállítástól számított 10 munkanapon belül, és ii) követni a megfelelő kárigénylési eljárást.

4.4.3 Üzembehelyezés

a. A Gépi Komponens Üzembehelyezése

- (1) A Vevő vállalja, hogy olyan környezetet biztosít, amely megfelel a gyártó által a Gépi Komponens számára a közzétett dokumentációban előírt követelményeknek.
- (2) A Vevő felel a Vevő által üzembe helyezendő Gépi Komponenseknek, valamint a nem IBM Gépi Komponenseknek az IBM vagy a Gépi Komponens gyártója által rendelkezésére bocsátott utasítások szerinti üzembehelyezéséért.
- (3) Az olyan Gépi Komponensekhez, amelyek üzembehelyezéséért az IBM vállal felelősséget, az IBM szabványos üzembehelyezési eljárásokkal rendelkezik. Az IBM sikeresen végrehajtja ezeket az eljárásokat, mielőtt egy Gépi Komponens (a Vevői Üzembehelyezésű Gépi Komponensek, illetve azon Gépi Komponensek kivételével, amelyek üzembehelyezését a vevő elhalasztotta) üzembe helyeztettnak minősít. Olyan IBM Gépi Komponens esetén, melynek üzembehelyezéséért az IBM felelős, ha az IBM Gépi Komponens nem bocsátják az IBM rendelkezésére az üzembehelyezés céljából a szállítástól számított hat hónapon belül, az üzembehelyezés üzembehelyezési díj tárgyát képezi.

b. Frissítések és Műszaki Változtatások

- (1) Az IBM értékesít frissítéseket a Gépi Komponensek üzembehelyezéséhez, amely bizonyos esetekben csak egy kijelölt, sorozatszámú Gépi Komponens üzembehelyezésére vonatkozik. Egy Frissítés kiküldésétől számított 30 napon belül a Vevő vállalja a Frissítés telepítését, illetve amennyiben az IBM felelős a telepítésért, lehetővé teszi az IBM-nek a Frissítés telepítését. Egyes Frissítési rendelkezések az IBM belátása szerint felmondhatók, ha nem tették lehetővé az IBM számára a telepítést a szállítástól számított 30 napon belül, amely esetben a Vevőnek saját költségén vissza kell juttatnia a Frissítést. Minden esetben, ha a Frissítést nem bocsátották az IBM rendelkezésére telepítés céljából a szállítástól számított hat hónapon belül, a telepítés telepítési díj tárgyát képezi.
- (2) A Vevő engedélyezi az IBM számára a kötelező műszaki változtatások elvégzését a Gépi Komponensen (például azokat, amelyekre biztonsági okokból van szükség) az IBM által a Vevőnek küldött üzenettől számított 30 napon belül, kivéve, ha másképpen egyeztek meg a felek.

Sok Frissítés és Műszaki Változtatás részegységek eltávolítását és azok tulajdon-, valamint birtokjogának az IBM-re történő átruházását igényli. A Frissítés vagy Műszaki Változtatás elvégzése után a Vevő felelős az összes eltávolított alkatrész IBM-nek történő visszajuttatásáért. A Vevő kijelenti, hogy rendelkezik a tulajdonos, valamint a jelzálog-jogosultak hozzájárulásával ahhoz, hogy i) elvégezze a Frissítést és a Műszaki Változtatásokat, és hogy ii) az eltávolított alkatrészek tulajdonjogát, valamint birtokjogát az IBM-re átruházza. Vevő kijelenti továbbá, hogy minden eltávolított részegység eredeti, változatlan és működőképes állapotban van. Az eltávolított részegység helyébe lépő egység átveszi az eltávolított részegység szavatossági és karbantartási státuszát.

4.4.4 Gépikód-Komponens

A Gépikód-Komponens licencre adása a hozzá mellékelt Gépikód-Komponens licencszerződés feltételei és korlátozásai szerint történik (például IBM Gépikód-licencszerződés, IBM Licencre adott Belső Kódról szóló szerződés). Jelen Szerződés feltételeinek elfogadása magába foglalja az IBM által alkalmazott Gépikód-Komponens licencszerződések elfogadását is, amelyeknek jelenlegi változata egy IBM képviselővel kapcsolatba lépve vagy az alábbi URL-címen érhető el: http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html. A Gépi kód licencre adásáról szóló szerződések az IBM által időről időre módosíthatóak. A licenccfeltételek jelen módosításai csak arra a Gépikód-Komponensre értendők, amelyet az új feltételek hatálybalépését követően szállítottak le.

24. 4. 2011

A Gépikód-Komponenst kizárólag annak érdekében adják licencbe, hogy felhasználásával lehetővé váljon a Gépi Komponens Specifikációjának megfelelő működése, továbbá a licenc olyan kapacitásra vagy paraméterekre vonatkozik, amelyre a Vevőt az IBM írásban felhatalmazza. A Vevő vállalja, hogy a Gépikód-Komponenst csak a jelen Szerződés szerinti módon használja, illetve úgy, ahogy annak alkalmazandó licencszerződése további mértékben engedélyezi vagy korlátozza. Az alkalmazandó licenc további megszorításainak korlátozása nélkül a Vevő vállalja, hogy:

- a. ha az IBM erre nem hatalmazza fel a Vevőt a Gépi Komponens felhasználói dokumentációjában vagy írásban, akkor nem másolja, nem állítja ki, nem ruházza át, nem alakítja át, nem módosítja és nem terjeszti (elektronikusan vagy másként) a Gépikód-Komponenst;
- b. semmilyen módon nem fejt vissza és nem fordítja le más módon a Gépikód-Komponenst, hacsak hatályos jogszabály kifejezetten meg nem engedi ezt a szerződéses joglemondás lehetősége nélkül;
- c. nem adja allicencbe vagy bérbe a Gépikód-Komponenst; és
- d. nem adja lízingbe a Gépikód-Komponenst vagy annak bármely másolatát.

A Gépikód-Komponens tulajdonosa az International Business Machines Corporation, valamely leányvállalata vagy egy harmadik személy, és az rendelkezik a Gépikód-Komponensre és annak másolataira vonatkozó minden szerzői joggal (a Gépikód-Komponens eredeti példányát, valamennyi róla készült másolatot és a másolatok másolatait is beleértve). A Gépikód-Komponens szerzői jogi védelem alatt áll, és licencbe adásra kerül (és nem eladásra).

A tulajdonjog nem kerül átruházásra, amikor az IBM olyan funkciókat, átalakításokat vagy frissítéseket biztosít, amelyek kizárólagosan Gépikód-Komponensből állnak.

A Vevő elfogadja, hogy az IBM ilyen technikai intézkedéseket hajt végre a Gépi Komponens kapacitásának korlátozására.

4.4.5 Teljesítés

A Gépi Komponensekkel rendelkező Szoftvereszközök átadásának napjai becsült határnapok, kivéve, ha erről külön megegyezés születik egy Tranzakciós Dokumentumban. A szállítási költségek, amennyiben vannak, a Tranzakciós Dokumentumban vannak megadva.

5. IBM SaaS

A Vevő elfogadja, hogy az IBM nem biztosít Internet-hozzáférést az IBM SaaS használatához, valamint, hogy a Vevő marad felelős az Internet-hozzáférést.

A Vevő elfogadja, hogy az International Business Machines Corporation és leányvállalatai (1) nem szabályozzák az adatforgalmat a telekommunikációs létesítményeken keresztül, beleértve az Internetet is, valamint (2) nyilvános Internet környezetben nem tud eleget tenni bizonyos titoktartási kötelezettségeknek.

Bármilyen bizalmas adat cseréje egy különálló, aláírt titoktartási szerződés szerint történik a jelen Szerződés 1.14.5b pontja szerint, mely nem vonatkozik a tartalomra. Az IBM nem vállal titoktartási kötelezettségeket a Tartalomért, kivéve, ha a Vevő és az IBM közötti bármilyen külön erre vonatkozó titoktartási szerződés jön létre.

5.1 Tulajdonjog

Az IBM SaaS-ra vonatkozó tulajdonjog (az IBM-é és annak beszállítóié). A Vevő egyetértését fejezi ki, miszerint az IBM SaaS ajánlatban foglalt szabadalmak, szerzői jogok, védjegyek és valamennyi egyéb szellemi tulajdonjoghoz fűződő jogok, tulajdonjog és egyéb jogok, továbbá az IBM SaaS bármely példánya vagy része az IBM és beszállítói tulajdona marad. Az IBM az IBM SaaS ajánlatot vagy annak bármely részét, ideértve a műszaki támogatást, az IBM által kiválasztott vállalkozóknak alvállalkozásba adhatja.

5.2 A Vevő Használati Joga

A Vevő egy IBM SaaS ajánlatot a Felhasználási Feltételeinek megfelelően használhat, a Felhasználási Engedélyben engedélyezett és ott megadott használati szintig, a következő feltételekkel:

- a. A Vevő elfogadja az IBM SaaS ajánlat Felhasználási Feltételeit;
- b. A Vevő biztosítja, hogy bárki használja is az IBM SaaS ajánlatot, az csak a Vevő megbízásából történik a jelen Szerződés feltételeinek és a vonatkozó Felhasználási Feltételeknek megfelelően; és
- c. A Vevő nem

- (1) használhatja, másolhatja, módosíthatja vagy teheti elérhetővé az IBM SaaS ajánlatot, egészben vagy részben, harmadik fél számára, kivéve, ha ez kifejezetten engedélyezett számára a jelen Szerződésben és a vonatkozó Felhasználási Feltételekben (Terms of Use);
- (2) fejtheti vissza és nem alakíthatja át, fordíthatja le más módon az IBM SaaS ajánlatot, hacsak a hatályos jogszabályok kifejezetten meg nem engedik ezt a szerződéses joglemondás lehetősége nélkül;
- (3) használja egyik IBM SaaS ajánlat elemét, fájlját, modulját, hang és képi tartalmát vagy kapcsolódó licencköteles anyagát sem az IBM SaaS ajánlattól elkülönülten;
- (4) kölcsönözheti, adhatja allicenccbe vagy bérbe az IBM SaaS ajánlatot;
- (5) hozhat létre internet hivatkozásokat az IBM SaaS ajánlatra vagy az arról indítva; továbbá nem;
- (6) „keretezheti” vagy „tükröztetheti” egy IBM SaaS ajánlat részét képező tartalmat sem, kivéve a Vevő saját belső hálózatában szereplők közül azokat, melyek az IBM SaaS ajánlat Vevő általi feljogosított használatának hatálya alá esnek.

5.3 IBM SaaS előfizetése

5.3.1 Egy adott IBM SaaS ajánlat feltételei

Egy adott IBM SaaS ajánlat feltételei annak Felhasználási Feltételeiben találhatók, és tartalmazhatják többek között a korlátozás nélküli meghatározásokat, az előfizetés és a szolgáltatások leírását, a díjszabásokat és a korlátozásokat.

5.3.2 IBM SaaS Előfizetési Időszak

Egy IBM SaaS Előfizetési Időszak azon a napon kezdődik, amikor az IBM értesíti a Vevőt, hogy hozzáfér az előfizetett ajánlathoz. Az Előfizetési Időszak vége a Tranzakciós Dokumentumban meghatározottak szerint a hónap utolsó napja.

Egy IBM SaaS előfizetési időszakban a Vevő növelheti az IBM SaaS ajánlat előfizetési szintjét.

Lehet, hogy a Vevő nem csökkenti egy IBM SaaS ajánlat előfizetési szintjét az IBM SaaS egy előfizetési időszakában, de csökkentheti azt egy következő Előfizetési időszakban.

5.3.3 IBM SaaS Előfizetési Időszak megújítása

A Vevő megújíthatja az IBM SaaS ajánlatot az Előfizetési időszak végén, kivéve, ha másképpen van meghatározva az ajánlat Felhasználási Feltételeiben. Egyes IBM SaaS ajánlatok az IBM SaaS ajánlat Felhasználási Feltételeiben vagy Tranzakciós Dokumentumában meghatározottak szerint automatikusan megújulnak az Előfizetési időszak végén, kivéve, ha az Előfizetési időszak vége előtt az IBM írásbeli értesítést kap a megújítás visszautasításáról közvetlenül a Vevőtől vagy a Vevő viszonteladójától (a körülményeknek megfelelően).

5.4 IBM SaaS Műszaki Támogatás

Egy IBM SaaS előfizetési időszak során:

- a. Az IBM segítséget biztosít a Felhasználási feltételekben meghatározottak szerint, a Vevő adott ajánlattal kapcsolatos, feladatközpontú kérdéseivel kapcsolatban az IBM SaaS használatára vonatkozóan; és
- b. Az IBM SaaS műszaki támogatás csak az IBM SaaS jelenleg támogatott verzióira, ügyfél operációs rendszerekre, internetes böngészőkre és szoftverre áll rendelkezésre. Az IBM műszaki támogatás az IBM SaaS támogatási központ rendes hivatali idejében (a közzétett főmunkaidő alatt) érhető el. Egy adott IBM SaaS ajánlatra vonatkozó részletekért tekintse meg a Felhasználási Feltételeket.

5.5 Tartalom

Az IBM csak szolgáltatásokat biztosít a Tartalomhoz. Az IBM nem közlétevéje az IBM SaaS ajánlaton belül átvitt Tartalomnak.

A Vevő kizárólagos felelősséggel tartozik az alábbiakért:

- a. biztosítani bármilyen IBM SaaS elem alkalmasságát a Vevő bármely követelményének kielégítésére;
- b. valamennyi Tartalomért, ideértve többek között azok kiválasztását, létrehozását, tervezését, licencelését, telepítését, pontosságát, karbantartását, tesztelését, biztonsági mentését és támogatását;

k vt - po! 2

Handwritten signature or mark in blue ink.

- c. minden szükséges engedéllyel rendelkezve lehetővé tenni az IBM és alvállalkozói számára a Tartalom tárolását, gyorsítótárazását, rögzítését, másolását és megjelenítését, valamint a Vevő vállalja, hogy rendelkezik az összes olyan engedéllyel és jóváhagyással, és érvényben is tartja azokat az IBM SaaS használata során, amelyek szükségesek ezen jogok biztosításához az IBM és alvállalkozói számára, továbbá, hogy ezeket a jogokat díjmentesen biztosítja az IBM számára. A Vevő megtartja a Tartalomra vonatkozó minden jogot, tulajdonjogot és biztosítékot; és
- d. a Tartalom hozzáférése, biztonságára, titkosítására, használatára és továbbítására vonatkozó eljárások és vezérlések kiválasztását és megvalósítását.

A Vevő nem kizárólagos, visszavonhatatlan, az egész világra érvényes, jogdíjmentes, teljesen megtérített, átruházható licencet ad az IBM és alvállalkozói részére a Tartalom tárolására, gyorsítótárazására, rögzítésére, másolására és megjelenítésére kizárólag az IBM SaaS elérhetővé tétele céljára.

5.6 Az IBM SaaS megszűnése

Az IBM teljes egészében felmondhatja az IBM SaaS ajánlatot a mindenkor Vevőknek levélben vagy e-mailben küldött előzetes 12 hónapos felmondással.

A jelen Szerződés esetleges ellenkező rendelkezései ellenére, ha a Vevő IBM SaaS hozzáférést az IBM azért szünteti meg, mert megsértette a jelen Szerződés bármely vonatkozó feltételét, az IBM nem köteles az IBM SaaS igénybe nem vett részére vonatkozóan díjvisszatérítésre vagy jóváírásra.

6. Országspecifikus feltételek

Az alább meghatározott országokban végzett tranzakciók esetében a következő feltételek váltják fel vagy módosítják az 1–5. Részben hivatkozott feltételeket. Az 1–5. Rész valamennyi olyan feltétele, amelyet ezek a módosítások nem érintenek, változatlan és érvényes marad. A 6. Rész az alábbi módon épül fel:

- A 6.1. szakasz az 1.17 szakaszra vonatkozó, több országot érintő módosításokat tartalmaz (Földrajzi Hatály és Irányadó Jog);
- a 6.2. szakasz a Szerződés egyéb feltételeinek az amerikai országokat érintő országspecifikus módosításait tartalmazza;
- a 6.3. szakasz a Szerződés egyéb feltételeinek Ázsiát és a Csendes-óceáni térséget érintő országspecifikus módosításait tartalmazza; továbbá
- 6.4. szakasz a Szerződés egyéb feltételeinek Európát, Közel-Keletet és Afrikát érintő országspecifikus módosításait tartalmazza.

6.1 Az 1.17 szakasz több országot érintő módosításai (Földrajzi Hatály és Irányadó Jog)

6.1.1 Földrajzi Hatály

EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA

In South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, the following paragraph pertains to geographic scope and replaces the first paragraph in section 1.17.2 Governing Law:

The rights, duties, and obligations of each party are valid only in South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, unless otherwise stated in a Transaction Document, except that all licenses are valid as specifically granted.

6.1.2 Irányadó Jog

Az 1.17.2 Irányadó Jog című szakaszban az "az ügylet teljesítési helye szerinti ország jogát" szövegrészt az alábbiak váltják fel:

AMERIKA

- a. in **Canada**: the laws in the Province of Ontario;
- b. in **Mexico**: the federal laws of the Republic of Mexico;
- c. in the **United States, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, and Saint Vincent and the Grenadines**: the laws of the State of New York, United States;
- d. in **Venezuela**: the laws of the Bolivarian Republic of Venezuela;

ASIA PACIFIC

- e. in **Cambodia and Laos**: the laws of the State of New York, United States;

- f. in **Australia**: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;
- g. in **Hong Kong SAR** and **Macau SAR**: the laws of Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");
- h. in **Taiwan**: the laws of Taiwan;

EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA

- i. **Albániában, Örményországban, Azerbajdzsánban, Fehéroroszországban, Bosznia-Hercegovinában, Bulgáriában, Horvátországban, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban, Grúziában, Magyarországon, Kazahsztánban, Kirgizisztánban, Moldovában, Montenegróban, Lengyelországban, Romániában, Oroszországban, Szerbiában, Szlovákiában, Tádzsikisztánban, Türkmenisztánban, Ukrajnában és Üzbegisztánban**: az osztrák jog alkalmazandó;
- j. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna**: the laws of France;
- k. in **Estonia, Latvia, and Lithuania**: the laws of Finland;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe**: the laws of England; and
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland**: the laws of the Republic of South Africa.

6.1.3 Joghatóság

The following paragraph pertains to jurisdiction and is added to section 1.17 as it applies for the countries identified in bold print below:

All rights, duties, and obligations under this Agreement are subject to the courts of the country in which the transaction is performed except that in the countries identified below, all disputes arising out of or related to this Agreement, including summary proceedings, will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

AMERIKA

- a. in **Argentina**: the Ordinary Commercial Court of the city of Buenos Aires;
- b. in **Brazil**: the court of Rio de Janeiro, RJ;
- c. in **Chile**: the Civil Courts of Justice of Santiago;
- d. in **Colombia**: the judges and courts of general jurisdiction of Bogota, Colombia;
- e. in **Ecuador**: the civil judges of Quito for executory or summary proceedings (as applicable);
- f. in **Mexico**: the courts located in Mexico City, Federal District;
- g. in **Peru**: the judges and tribunals of the judicial district of Lima, Cercado;
- h. in **Uruguay**: the courts of the city of Montevideo;
- i. in **Venezuela**: the courts of the metropolitan area of the city of Caracas;

EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA

- j. **Ausztáriában**: a bécsi bíróság, Ausztria (Belváros);
- k. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Monaco, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna**: the Commercial Court of Paris;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao**

k k fal d

2

Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe: the English courts;

- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the High Court in Johannesburg;
- n. in **Greece:** the competent court of Athens;
- o. in **Israel:** the courts of Tel Aviv-Jaffa;
- p. in **Italy:** the courts of Milan;
- q. in **Portugal:** the courts of Lisbon;
- r. in **Spain:** the courts of Madrid; and
- s. in **Turkey:** the Istanbul Central Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey.

6.1.4 Választottbíróság

Az alább vastagbetűvel szedett országokra az 1.17 szakaszt kiegészítő választottbírószági feltételek alkalmazandók. E bekezdések rendelkezései az alkalmazandó irányadó jog és eljárási szabályok szerint engedett mértékben alkalmazandók.

ASIA PACIFIC

- a. in **Cambodia, India, Laos, Philippines, and Vietnam:** Disputes arising out of or in connection with this Agreement will be finally settled by arbitration, which will be held in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules") then in effect. The arbitration award will be final and binding for the parties without appeal and will be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators will be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties will appoint a third arbitrator who will act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman will be filled by the president of the SIAC. Other vacancies will be filled by the respective nominating party. Proceedings will continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator will be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings will be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

- b. in the People's Republic of China: In the event of a dispute, in case no settlement can be reached, the disputes will be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration according to the then effective rules of the said Arbitration Commission. The arbitration will take place in Beijing and be conducted in Chinese. The arbitration award will be final and binding on both parties. During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part that the parties are disputing and which is undergoing arbitration.
- c. in **Indonesia:** Each party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims that the other has not met its obligations under this Agreement. The parties will attempt in good faith to resolve all disputes, disagreements, or claims between the parties relating to this Agreement. Unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation, i) neither party will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement or any transaction under it more than two years after the cause of action arose; and ii) after such time limit, any legal action arising out of this Agreement or any transaction under it and all respective rights related to any such action lapse.

Disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration that shall be held in Jakarta, Indonesia in accordance with the rules of Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or "BANI") then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as

chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the chairman of the BANI. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English and/or Indonesian language.

EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA

- d. Albániában, Azerbajdzsánban, Bosznia-Hercegovinában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Grúziában, Horvátországban, Kazahsztánban, Kirgizisztánban, Lengyelországban, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban, Magyarországon, Moldovában, Montenegróban, Oroszországban, Örményországban, Romániában, Szerbiában, Szlovákiában, Tádzsikisztánban, Türkmenisztánban, Ukrajnában és Üzbegisztánban: Valamennyi, a jelen Szerződésből fakadó, vagy a jelen Szerződés megszegésével, megszüntetésével vagy semmisségével kapcsolatos vitáról a bécsi Szövetségi Gazdasági Kamara mellett szervezett Nemzetközi Választottbírószági Központ Választottbírószági és Egyezségi Szabályai (Bécsi Szabályok) szerint, az ezen szabályok szerint kinevezett három választottbíró határoz. A választottbíráskodás helyszíne Bécs, Ausztria; az eljárások hivatalos nyelve az angol. A választottbírószág határozata mindkét félre nézve jogerős és kötelező érvényű. Az osztrák Polgári Perrendtartás 598. cikkének (2) bekezdése szerint, a felek következképpen kifejezetten lemondanak a Polgári Perrendtartás 595. cikke (1) bekezdése 7. pontjának alkalmazásáról. Az IBM ugyanakkor jogosult pert indítani az üzembhelyezés szerinti ország illetékes rendes bíróságánál; továbbá
- e. in Estonia, Latvia, and Lithuania: All disputes arising in connection with this Agreement will be finally settled in arbitration that will be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect. Each party will appoint one arbitrator. The arbitrators will then jointly appoint the chairman. If arbitrators cannot agree on the chairman, then the Central Chamber of Commerce in Helsinki will appoint the chairman.

6.2 AMERICAS COUNTRY AMENDMENTS

BELIZE, COSTA RICA, DOMINICAN REPUBLIC, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA, AND PANAMA

3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses and Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

b lt per 2

2

ALL AMERICAS (EXCEPT BRAZIL, CANADA, MEXICO, AND THE UNITED STATES)

The following terms apply to all Americas countries (except Brazil, Canada and the United States), unless a specific country term states otherwise.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

1. As long as the country operates in a free currency exchange market, Customer and IBM agree that IBM will accept payment in the applicable country national currency calculated at the country official exchange rate published by the bank specified in a Transaction Document on the date payment is made.
2. If the government of a country establishes any restriction or limitation on its free currency exchange markets, Customer agrees to make payments to IBM in US dollars to a bank account in New York, NY, USA, designated by IBM in the Transaction Document, provided that such payment is not illegal under country law. If such method of payment is forbidden by country law, Customer agrees to pay the amount indicated in the Transaction Document in country national currency, calculated at the official exchange rate that is in use for the remittance of dividends and net earnings to foreign investors outside the country.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

LATIN AMERICA

The following term applies to all countries in Latin America, except for Argentina and Brazil.

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the first sentence:

Customer accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing them.

ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

1.8 RSVP Level

For Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation specific RSVP indicators apply.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZIL AND COLOMBIA

1.9 Changes to Agreement Terms

The following is added to this section:

If Customer disagrees with the change, Customer may terminate the transaction by notifying IBM, in writing, within fifteen days after the date of IBM's notification to Customer of the change.

All notices will be sent to the other party by registered letter.

1.15 Agreement Termination

The following is added after the fourth paragraph:

All notices will be sent to the other party by registered letter.

ARGENTINA

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second sentence:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

A Product or Service becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.7 Taxes

If a transaction is subject to a stamp tax, both Customer and IBM will each pay 50% of such tax.

BRAZIL

1.4. Acceptance of Terms

The following replaces the second paragraph in this section:

An Eligible Product becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts due are expressed in local currency.

Amounts are due upon receipt of invoice and payable in local currency as IBM specifies in a Transaction Document. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. Delinquent amounts are subject to monetary correction based on the inflation index called the "General Price Index" calculated by Getulio Vargas Foundation (IGP-M/FGV), plus interest at the rate of one percent per month, both calculated "pro rata die." The late payment fee is calculated against the resultant delinquent amount at the following rates:

1. two percent of the delinquent amount due per the first thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid, plus
2. ten percent for each successive thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

1.14.1 Notices and Communications

The following replaces 1.14.1:

Each of us may communicate with the other by electronic means and such communication is acceptable as a signed writing. An identification code (called a "user ID") contained in an electronic document is sufficient to verify the sender's identity and the document's authenticity;

1.10 Eligible Products

The following replaces the first sentence in the second paragraph in this section:

IBM may add or withdraw Eligible Products at any time. IBM may increase SVP with notice. IBM's ability to increase such charges, rates, and minimums will be subject to the requirements of Brazilian law.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added after the second paragraphs of both sections:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added to this section

Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support: Portuguese version of the Support Handbook will be provided upon written request.

COLOMBIA

1.7 Taxes

Customer and IBM accepts to pay, each one, fifty percent (50%) of legalization costs of the Proposal.

MEXICO

1.6 Payment

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

The payment must be made in United States Dollars or the equivalent in local currency at the exchange rate published by the "Banco de México" in the Diario Oficial de la Federación correspondent to the payment date of the invoice.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

1.9 Changes to Agreement Terms

The following is added after the third sentence in the first paragraph:

For those Eligible Products priced in Mexican currency, IBM may increase SVP by giving Customer fifteen days' written notice.

PERU

1.13 Limitation of Liability

The following is added to the end of this section:

Except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, Customer and IBM intend that the limitation of liability in this Limitation of Liability section applies to damages caused by all types of claims and causes of action. If any limitation on or exclusion from liability in this section is held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable with respect to a particular claim or cause of action, the parties intend that it nonetheless apply to the maximum extent permitted by applicable law to all other claims and causes of action. In accordance with Article 1328 of the Peruvian Civil Code, the limitations and exclusions specified in this section will not apply to damages caused by IBM's willful misconduct ("dolo") or gross negligence ("culpa inexcusable").

NORTH AMERICA

CANADA

1.13 Limitation of Liability

1.13.1 Items for which IBM May be Liable

The following replaces the last sentence in this section 1.13.1:

Damages for bodily injury (including death) and physical harm to real property and tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable are not subject to a cap on the amount of damages.

1.4 General Principles of Our Relationship

1.14.3 Compliance with Laws

The following replaces the one-sentence paragraph at the end of this section:

Each party will comply with applicable export and import laws and regulations, including those that apply to goods of US origin and those that restrict or prohibit or limit export for certain uses or to certain users.

1.14.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces item 1.14.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement or any transaction under it, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer except as described in section 1.12 (Intellectual Property Protection) above or as permitted by the Limitation of Liability section above for bodily injury (including death) or physical harm to real or tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable to that third party.

The following subsection is added:

1.14.6 Data Privacy

For purposes of this section, "Personal Data" refers to information relating to an identified or identifiable individual made available by one of the parties, its personnel, or any other individual to the other in

2 11 12 13

28/42 oldal

connection with this Agreement. The following provisions apply in the event that one party makes Personal Data available to the other:

a. General

- (1) Each party is responsible for complying with any obligations applying to it under applicable Canadian data privacy laws and regulations ("Laws").
- (2) Neither party will request Personal Data beyond what is necessary to fulfill the purpose(s) for which it is requested. The purpose(s) for requesting Personal Data must be reasonable. Each party will agree in advance as to the type of Personal Data that is required to be made available.

b. Security Safeguards

- (1) Each party acknowledges that it is solely responsible for determining and communicating to the other the appropriate technological, physical, and organizational security measures required to protect Personal Data.
- (2) Each party will ensure that Personal Data is protected in accordance with the security safeguards communicated and agreed to by the other.
- (3) Each party will ensure that any third party to whom Personal Data is transferred is bound by the applicable terms of this section.
- (4) Additional or different services required to comply with the Laws will be deemed a request for new services.

c. Use

Each party agrees that Personal Data will only be used, accessed, managed, transferred, disclosed to third parties, or otherwise processed to fulfill the purpose(s) for which it was made available.

d. Access Requests

- (1) Each party agrees to reasonably cooperate with the other in connection with requests to access or amend Personal Data.
- (2) Each party agrees to reimburse the other for any reasonable charges incurred in providing each other assistance.
- (3) Each party agrees to amend Personal Data only upon receiving instructions to do so from the other party or its personnel.

e. Retention

Each party will promptly return to the other or destroy all Personal Data that is no longer necessary to fulfill the purpose(s) for which it was made available, unless otherwise instructed by the other or its personnel or required by law.

f. Public Bodies Who Are Subject to Public Sector Privacy Legislation

For Customers who are public bodies subject to public sector privacy legislation, this section 1.14.6 applies only to Personal Data made available to Customer in connection with this Agreement, and the obligations in this section apply only to Customer, except that: 1) section b(1) applies only to IBM; 2) sections a(1) and d(1) apply to both parties; and 3) section d(2) and the last sentence in a(2) do not apply.

UNITED STATES OF AMERICA

1.7 Taxes

The following is added at the end of this section

For Programs delivered electronically in the United States for which Customer claims a state sales and use tax exemption, Customer agrees not to receive any tangible personal property (e.g., media and publications) associated with the electronic program.

1.14 General Principles of Our Relationship

1.14.4 Dispute Resolution

The following is added to the end of this section:

Each party waives any right to a jury trial in any proceeding arising out of or related to this Agreement.

ke Gp Pd st

A

1.14.5 Other Principles of Our Relationship

The following is added as 1.14.5.m:

U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure is restricted by the GSA IT Schedule 70 Contract with the IBM Corporation.

3. Programs and Subscription and Support

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

CUSTOMER MAY TERMINATE SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT FOR A PROGRAM OR SELECTED SUPPORT FOR A SELECTED PROGRAM LICENSE AT ANY TIME AFTER THE FIRST ANNIVERSARY ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT OR SELECTED SUPPORT. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

CUSTOMER MAY TERMINATE A PROGRAM'S FIXED TERM LICENSE AT ANY TIME AFTER ITS INITIAL TERM ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING FIXED TERM LICENSE. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

2.3 Extent of Warranty

The following is added as the first paragraph:

If a Machine is subject to federal or state consumer warranty laws, IBM's statement of limited warranty included with the Machine applies in place of these Machine warranties.

4.4 Machine Components

4.4.2 Title and Risk of Loss

The following replaces the first paragraph:

When IBM accepts Customer's order, IBM agrees to sell Customer the Machine Component described in a Transaction Document. IBM transfers title to Customer or, if applicable, Customer's lessor when the Machine Component is shipped to Customer or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the Machine Component until IBM receives the amounts due. For a feature, conversion, or upgrade involving the removal of parts that become IBM's property, IBM reserves a security interest until IBM receives payment of all the amounts due and the removed parts. Customer authorizes IBM to file appropriate documents to permit IBM to perfect its security interest.

6.3 ASIA PACIFIC COUNTRY AMENDMENTS

AUSTRALIA

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy Act 1988 (Cth)."

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

1.12 Intellectual Property Protection

1.12.3 Claims for which IBM is Not Responsible

The following replaces the second from last sentence:

Subject to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010, this Intellectual Property Protection section states IBM's entire obligation to Customer and Customer's exclusive remedy regarding any third party intellectual property claims.

1.13 Limitation of Liability

The following paragraph is included at the end of 1.13.1:

Where IBM is in breach of a guarantee implied by the Competition and Consumer Act 2010, IBM's liability is limited to, at IBM's discretion:

(a) for services:

- (1) the supplying of the services again or
- (2) the payment of the cost of having the services supplied again; and

(b) for goods:

- (1) the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods; or
- (2) the payment of the cost of replacing the goods or having the goods repaired

Where a guarantee relates to the right to sell, quiet possession or clear title of a good under schedule 2 of the Competition and Consumer Act, or the goods or services are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic, or household use or consumption, then none of the limitations in this section apply.

2.5 Extent of Warranty

The last sentence of the second paragraph ("The warranty for IBM Machine Components is voided by removal or alteration of Machine Components or parts identification labels") is deleted.

The following paragraph is added after the paragraph that begins "These warranties are customer's exclusive warranties.."

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation. The reference to warranties and conditions throughout this agreement includes a reference to guarantees for the purpose of the Competition and Consumer Act 2010.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers or publishers may provide their own warranties to Customer.

5.5 Content

The following paragraph is added after the paragraph that begins "IBM provides only services for Content."

To the extent IBM is collecting any Personal Data, Customer acknowledges that in disclosing the Personal Data to IBM, it has undertaken all steps necessary to comply with the disclosure and collection requirements of the National Privacy Principles contained in the Privacy Act 1988. Customer agrees and acknowledges that it has taken reasonable steps to disclose to the relevant individuals such information about IBM that is prescribed under National Privacy Principle 1.3 that Customer reasonably believes is necessary for Customer to comply with the National Privacy Principle.

24. 7. 2011

2

NEW ZEALAND

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy and Personal Information Protection Act."

1.6 Payment

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

2.5 Extent of Warranty

The following paragraph is added after the paragraph that begins "These warranties are customer's exclusive warranties.."

The warranties specified in this section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantee Act 1993 or other legislation that cannot be excluded or limited by law.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranties to Customer.

BANGLADESH, BHUTAN, AND NEPAL

3.5 Programs and Subscription and Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

HONG KONG SAR, MACAU SAR, AND TAIWAN

As applies to transactions initiated and performed in Taiwan and the Special Administration Regions "SARs" specified, phrases throughout this Agreement containing the word "country" (for example, "country of acquisition" and "country of installation") are replaced with the following:

- 1) In **Hong Kong SAR**: "Hong Kong SAR"
- 2) In **Macau SAR**: "Macau SAR," except under section 1.17.2 (Governing Law) above; and
- 3) In **Taiwan**: "Taiwan."

INDIA

1.14.4 Dispute Resolution

The following replaces the final sentence in 1.14.4:

If no suit or other legal action is brought, within three years after the cause of action arose, in respect of any claim that either party may have against the other, the rights of the concerned party in respect of such claim will be forfeited and the other party will stand released from its obligations in respect of such claim.

INDONESIA

1.15 Agreement Termination

The following paragraph is added:

Both parties waive the provisions of article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent the article requires such court decree for the termination of an agreement creating mutual obligations.

JAPAN

1.6 Payment

Add the following sentence:

Customer agrees to pay within 30 days from our invoice date.

1.14.4 Dispute Resolution

The following is inserted at the end of 1.14.4:

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

1.15 Agreement Termination

The following paragraph is added to this section:

When all or a substantial portion of either party's assets, credits or business are so changed as to make continued performance of that party's obligations impracticable or impossible, the other party may terminate this Agreement with prior written notice.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1.3 Definitions - Definition of "Date of Installation"

The following replaces the definition of Date of Installation:

Date of Installation —

- a. for an IBM Machine Component IBM is responsible for installing, the business day after the day IBM installs it.
- b. for a Customer-set-up (CSU) Machine Component, the earlier of i) the second business day after arrival at Customer's installation location or ii) two months after the date of delivery. When a CSU Machine Component is delivered for connection to a non-CSU Machine or Machine Component delivered by IBM, the Date of Installation of the CSU Machine Component will be the later of these two installation dates.



SINGAPORE

1.14.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces the terms of 1.14.5e:

Subject to the rights provided to IBM's Eligible Product developers and suppliers as provided in 1.13 above (Limitation of Liability), a person who is not a party to this Agreement will have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Act to enforce any of its terms.

6.4 EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA ORSZÁGSPECIFIKUS MÓDOSÍTÁSOK

EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA

Eltérő országspecifikus rendelkezés hiányában valamennyi európai, közel-keleti és afrikai országra az alábbi feltételek vonatkoznak.

1.13.1 Azon esetek, melyekért az IBM felelősséggel tartozhat

Az első bekezdésben az „100 000 USD” szövegrész helyébe az alábbi szövegrész lép:

500 000 EUR (ötszázezer euró)

EU -TAGÁLLAMOK ÉS TOVÁBBI MEGHATÁROZOTT ORSZÁGOK

Valamennyi EU-tagállamra, Izlandra, Liechtensteinre, Norvégiára, Svájcra, Törökországra és bármely egyéb olyan európai országra, amely az EU modellhez hasonló, helyi adatvédelmi jogszabályt léptetett hatályba, az alábbi feltétel vonatkozik.

1.14.5 Az IBM és a Vevő Üzleti Kapcsolatának egyéb Alapelvei

A 1.14.5d pont helyébe a következő lép:

- a. Fogalommeghatározások – az 1.14.5d pont alkalmazásában a következő további fogalommeghatározások alkalmazandók:
 - (1) Üzleti Elérhetőségi Adatok – a Vevő által az IBM tudomására hozott üzleti kapcsolattartási adatok, ideértve a Vevő alkalmazottainak és vállalkozóinak nevét, beosztását, üzleti címét (székhelyének címét), telefonszámát és e-mail címét.
 - (2) Üzleti Kapcsolattartók – a Vevő azon alkalmazottai és vállalkozói, akikre az üzleti elérhetőségi adatok vonatkoznak. Ausztria, Olaszország és Svájc, esetében az üzleti elérhetőségi adatok a Vevő és annak vállalkozói mint jogi személyek adatait is magukban foglalják (például a Vevő bevételi adatai és egyéb, tranzakciókra vonatkozó adatai).
 - (3) Adatvédelmi Hatóság – az adott országban az adatvédelmi és elektronikus hírközlési jogszabály értelmében létrehozott hatóság, vagy nem EU-tagállamok esetében az adott ország a személyes adatok védelmének felügyeletéért felelős hatósága, vagy (az előbbiek bármelyike esetében) annak megfelelően kinevezett jogutódja.
 - (4) Adatvédelmi és Elektronikus hírközlésre vonatkozó jogszabályok – i) a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK Irányelv, valamint az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről szóló 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv követelményeit végrehajtó, alkalmazandó, hatályos helyi jogszabályok és rendeletek; vagy ii) nem EU-tagállamok esetében az adott országban a személyes adatok védelmére és a személyes adatokat is tartalmazó elektronikus hírközlésre vonatkozó jogszabály és/vagy rendeletek, ideértve (az előbbiek bármelyike esetében) azok kötelező helyettesítő vagy módosító jogszabályait és/vagy rendeleteit.
 - (5) IBM Csoport – az International Business Machines Corporation címe:(Armonk, New York, Egyesült Államok), annak leányvállalatai, valamint az illetékes Üzleti Partnerek és alvállalkozók.
- b. Vevő felhatalmazza az IBM-et arra, hogy:
 - (1) az Üzleti Elérhetőségi Adatokat az IBM Csoporton belül, a Vevő támogatása céljából – ideértve a támogatási szolgáltatások nyújtását és a Vevő és az IBM Csoport közötti üzleti kapcsolat továbbfejlesztését, fenntartását – korlátozás nélkül ideértve az üzleti kapcsolattartók (e-mailben vagy egyéb módon történő) megkeresését, az IBM Csoport termékeinek és szolgáltatásainak forgalmazását – céljából (a továbbiakban „Meghatározott Cél” érdekében) feldolgozza és felhasználja; továbbá

- (2) az Üzleti Elérhetőségi Adatokat kizárólag a Meghatározott Cél érdekében az IBM Csoport egyéb tagjainak tudomására hozza.
- c. Az IBM vállalja, hogy valamennyi Üzleti Elérhetőségi Adatot az Adatvédelmi és Elektronikus Hírközlésre vonatkozó Jogszabályokkal összhangban dolgoz fel, és kizárólag a Meghatározott Cél érdekében használ fel.
- d. A Vevő az Adatvédelmi és Elektronikus Hírközlésre vonatkozó Jogszabályban kijelenti, hogy megszerezte a fenti jogszabályok szerinti mértékben (vagy meg fogja szerezni) az üzleti kapcsolattartók ahhoz szükséges hozzájárulását, hogy az IBM Csoport az Üzleti Elérhetőségi Adatokat a Meghatározott Cél érdekében felhasználja, illetve megküldje (vagy megküldi) az üzleti kapcsolattartók számára a szükséges értesítést.
- e. A Vevő felhatalmazza az IBM-et, hogy az Üzleti Elérhetőségi Adatokat az Európai Gazdasági Térség határain túl is átadja, feltéve, hogy az adatok átadása az Adatvédelmi Hatóság által jóváhagyott szerződéses feltételek szerint történik, vagy azt egyébként lehetséges az Adatvédelmi és Elektronikus Hírközlésre vonatkozó jogszabályok alapján.

A szöveg a következő új, 4.4.6. szakasszal egészül ki Izland, Norvégia, és az Európai Unió („EU”) összes tagállama esetében, kivéve Németországot:

4.4.6 A Gépek Ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2003. január 27-i 2002/96/EK Európai Parlamenti és Tanácsi WEEE irányelvet a Vevő országában bevezető helyi törvények és rendeletek hatálybalépésének napjától az alábbiak alkalmazandóak:

4.4.6.1 Amikor a jelen Szerződés szerint szállított bármilyen gép felvált egy 2005. augusztus 13. előtt forgalomba hozott gépet, az IBM összegyűjti és ártalmatlanítja az ilyen kicserélt gépeket, feltéve, hogy az IBM az alkalmazandó jog szerint köteles ennek elvégzésére. Az IBM az alkalmazandó jog által megengedett mértékben díjat számíthat fel az ilyen összegyűjtésért és ártalmatlanításért.

4.4.6.2 Minden WEEE esetén a Vevő felelős azért, hogy a telephelyén valamennyi elektromos- és elektronikus berendezés hulladék a cseregép leszállítását követő 30 napon belül összegyűjthető legyen. Amennyiben az IBM – törvényes vagy szerződéses kötelezettség alapján – összegyűjti és ártalmatlanítja a Vevő elektromos és elektronikus berendezéseinek hulladékát, a Vevő vállalja, hogy:

- a. biztonságosan letöröl minden elektromos- és elektronikus berendezés-hulladékról (WEEE) minden olyan programot, amelyet nem az IBM biztosított az eredeti berendezéssel és adatokkal, korlátozás nélkül ideértve az alábbiakat: i) azonosított vagy azonosítható egyének vagy jogi személyek adatai („Személyes Adatok”); és ii) a Vevő bizalmas vagy tulajdonosi adatai és egyéb adatok. Ha a személyes adatok eltávolítása vagy letörlése nem lehetséges, a Vevő vállalja, hogy úgy átalakítja az ilyen adatokat (például névteleníti őket), hogy azok az alkalmazandó jogszabályok szerint ne minősüljenek Személyes Adatoknak;
- b. biztosítja, hogy minden hiteltől mentes valamennyi az IBM-hez visszajuttatott elektromos- és elektronikus hulladék, amelyet visszaküld;
- c. az IBM nem felelős azoknak a programoknak a mentéséért vagy védelméért, amelyeket nem az IBM biztosított az eredeti berendezéssel, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékában található bármilyen adatokéért, amelyet a Vevő visszajuttat az IBM-nek; és;
- d. az IBM az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának egészét vagy részét, illetve annak szoftverét elszállíthatja más IBM telephelyekre vagy harmadik fél telephelyeire a világ bármely részére, hogy teljesítse jelen Szerződés szerinti kötelezettségeit, és a Vevő felhatalmazza az IBM-et arra, hogy így járjon el.

NYUGAT-EURÓPAI ORSZÁGOK

2.3 Szavatosság az IBM Szoftvereszközök IBM Gépi Komponenseire

A szöveg a második bekezdés után az alábbi bekezdéssel egészül ki a Nyugat-Európalentebbi definíciójában felsorolt összes ország esetében:

A Nyugat-Európában vásárolt IBM Gépi Komponensek szavatossága minden nyugat-európai országban érvényes és alkalmazandó, feltéve, hogy a Gépi Komponenseket bejelentették és elérhetővé tették ezekben az országokban. E bekezdés alkalmazásában „Nyugat-Európa” az alábbi országokat jelenti: Andorra, Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Izland, Írország,

Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Románia, San Marino, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szlovákia, Szlovénia, Vatikán és később bármilyen ország, amely később csatlakozik az Európai Unióhoz, a csatlakozás napjától kezdve.

EMEA-SZERTE (EURÓPA, KÖZEL-KELET ÉS AFRIKA)

1.6 Fizetés

Az 1.6b szakasz helyébe a következő lép, az alábbi országok esetében, a feltüntetett kivételekkel:

Az összegek a számla átvételekor esedékesek és fizetendők. A Vevő vállalja, hogy ennek megfelelően fizet; ideértve a késedelmes fizetésért felszámított késedelmi díj megfizetését.

Amennyiben a Vevő a számla kiállításának napjától számított 30 napon belül nem fizet (vagy a rendszeres költségek negyedéves előzetes számlázása esetében, a számla kiállításának napjától számított 60 napon belül) a Vevőnek késedelmi díj számítható fel.

A késedelmi díj kiszámítása az alábbiak szerint történik:

Belgium and Luxembourg:

Replace the first sentence in the second paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

Any amounts not paid within the terms stated on the IBM invoice will be subject to a late payment fee that will be equal to 1% per period of 30 days, based on the outstanding balance VAT included, until paid in full. Late payment fees due will have to be paid at the end of each period of 30 days.

Denmark and Sweden:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

Estonia, Latvia, and Lithuania:

2% per month apportioned to the number of days of delay.

Finland:

Interest according to the Act on interest rate apportioned to the number of days of delay.

France:

In compliance with article 441-6 of the Code of Commerce, a late payment fee is payable, without any need for IBM to issue a reminder, in respect of the period commencing on the day following the payment due date specified on IBM's invoice, and ending on the date when full payment of the invoiced amount is made; such late payment fee shall be calculated on the basis of a rate equal to the European Central Bank's rate for its most recent refinancing operation, plus 10 points.

Germany:

Late payment fees will be calculated according to the German statutory rate.

A fentebbi, EMEA területekre vonatkozó szöveg második bekezdésében kétszer is előforduló számlázás dátuma megnevezés helyett a következő kifejezés szerepel:

A számla esedékességének napja

Greece:

The following replaces the above EMEA-wide text:

Az összegek a számla átvételekor esedékesek és fizetendők. If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment fees.

The late payment fees will be calculated, per day of actual delay, from the due date of the invoice, based on the maximum rate of late payment fee allowed by law.

Italy:

Replace the final paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

The late payment charges will be calculated, per day of actual delay, based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment has been received by IBM, increased by three points.

In case of no payment or partial payment and following a formal credit claim procedure or trial IBM might initiate, the late payment fee will be calculated from the due date of the invoice based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the

payment was due, increased by three points. IBM can transfer the credit to a factoring company; if IBM does so, it will advise Customer in writing.

Netherlands:

The following replaces the second and third sentences of the EMEA-wide text:

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer will be in default without the necessity of a default notice. In such case Customer will be subject to late payment fees of 1% per month.

Norway:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Such charges accrue daily from the date payment must have been received by IBM, and will be equal to 2% (two percent) above the ruling prime rate (of a bank designated by IBM) on any outstanding payment.

Spain:

Such fees will be calculated applying 1% of the charges per month to the number of days of delay.

Egyesült Királyság és Írország és Magyarország:

Az ilyen jellegű díjak kiszámításához a számla összegének 2%-át veszik alapul havonta, vagy a vonatkozó törvények által megengedett értéket.

UK, Ireland, South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Add the following:

IBM's rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that IBM may have in the event that Customer fails to make any payment due to IBM under this Agreement.

IBM reserves the right to require payment in advance of delivery or other security for payment.

BAHRAIN, KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, AND UNITED ARAB EMIRATES

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses or Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

IBM will renew, for an additional payment, expiring Fixed Term Licenses for all of Customer's Program licenses for the same duration as the expiring term if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the Fixed Term License invoice for the next term.

AUSZTRIA (ÉS AHOL AZ OSZTRÁK JOG ALKALMAZANDÓ)

1.6 Fizetés

Az EMEA (Európa, Közel-Kelet és Afrika) szerte alkalmazandó 1.6b helyett az alábbi szövegrész alkalmazandó:

A fizetés a számla kézhezvételével válik a számlán szereplő teljes összeg esedékessé a beszámítás lehetősége nélkül. A Vevő vállalja, hogy ennek megfelelően fizet beleértve bármely esetleges késedelmi kamatot is. Amennyiben a számla ellenértéke nem érkezik be az IBM számlájára 30 napon belül, akkor az IBM az esedékesség napjától kezdődően a Tranzakciós Dokumentumban megjelölt késedelmi kamatot kérheti.

1.13 Felelősség Korlátozása

Handwritten signature/initials in blue ink.

Handwritten signature/initials in blue ink.

Az alábbi mondattal egészül ki:

Az alábbi korlátozások és kizárások az IBM felelősségére nem alkalmazandók olyan károkra, amelyeket megtevesztés vagy súlyos hanyagság okoz.

1.13.1 Károk, amelyekért az IBM felelősséggel tartozik

Az alábbiak felváltják az első mondatot:

Bizonyos körülmények között felmerülhet, hogy az IBM által elkövetett hiba vagy más felelősség folytán a Vevő kártérítésre jogosult.

Az első bekezdés második mondatából a teljes zárójelben lévő rész törlendő "(ideértve a súlyos szerződésszegést, gondatlanságot, megtevesztést vagy egyéb szerződésen alapuló vagy szerződésen kívüli károkozást)".

1.13.2 Károk, amelyekért az IBM nem tartozik felelősséggel

Az alábbiak helyettesítik az 1.13.2b-ben foglaltakat:

következményes károk vagy közvetlen okozati összefüggésben nem álló károk, vagy

2.5 A Szavatosság terjedelme

Az utolsó bekezdés helyébe a következő lép:

Szavatosság nem IBM Választható Termékekre:

- (a) A Szavatosság a szállítás napjával kezdődő tizenkét hónapos időtartam alatt áll fenn. A fogyasztók jogosultak a jótállás, szavatosság körébe tartozó hibákkal kapcsolatos igénybejelentésre az alkalmazandó jogszabályokban előírt időtartamon belül.
- (b) Az IBM szavatolja, hogy minden nem IBM Termék, amikor az előírt működési környezetben használják eleget tesz a specifikációjában foglaltaknak. Amennyiben a nem IBM Választható Termék Specifikáció nélkül került leszállításra, az IBM szavatossági kötelezettségei arra korlátozódnak, hogy a nem IBM Választható Termék információk helyesen írják le a nem IBM Választható Terméket és hogy a nem IBM Választható Termék használható a nem IBM Program információknak megfelelően.
- (c) Az IBM nem szavatol a nem IBM Választható Termékek megszakításmentes vagy hibamentes működéséért sem azért, hogy az IBM kijavít minden hibát. Az Ügyfél felelősségi körébe tartozik a nem IBM Választható Termék használatából fakadó eredmény. Az IBM nem szavatolja egy Választható termék megszakításmentes vagy hibamentes működését sem azt, hogy az IBM minden hibát kijavít.
- (d) Az IBM választása szerint a szavatosságot közvetlenül a termék harmadik személy beszállítója is nyújthatja.
- (e) Abban az esetben, ha az IBM ésszerű időtartamon belül - még megfelelő türelmi időszak után - sem képes egy szavatosság körébe tartozó hibát kijavítani, a Vevő, tekintettel erre a hibára, (választása szerint) árcsökkentést kérhet, vagy elállhat a szerződéstől. Kisebb hibák vagy eltérések esetén a Vevő nem jogosult arra, hogy a szerződéstől elálljon.
- (f) Ezen túlmenően, a felelősség korlátozása is alkalmazandó.
- (g) Mindazonáltal a nem IBM gyártók, fejlesztők, beszállítók és kiadók saját szavatossági vállalást tehetnek a Vevő felé.

AUSZTRIA (ILLETVE AHOL AZ OSZTRÁK JOG ALKALMAZANDÓ), DÁNIA, ÉSZTORSZÁG, FINNSORSZÁG, LETTORSZÁG, LITVÁNIA, NORVÉGIA, SVÉDORSZÁG:

1.7 Adók

Utolsó mondat törlésre kerül:

Ezek körébe nem tartoznak bele az IBM nettó árbevétele után kiszabott adók.

BELGIUM, FRANCE, UK, IRELAND, SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND:

1.7 Taxes

Delete 1.7.

EGYPT

1.14. General Principles of Our Relationship

Delete 1.14.1.

FRANCE

1.9. Changes to the Agreement Terms

The following is added to this section:

If Customer disagrees with the change, Customer may terminate the transaction by notifying IBM, in writing, within fifteen days after the date of IBM's notification to Customer of the change.

All notices will be sent to the other party by registered letter.

1.15. Agreement Termination

The following is added after the fourth paragraph:

All notices will be sent to the other party by registered letter.

GERMANY

1.13. Limitation of Liability

The following replaces the Limitation of Liability section in its entirety:

- a. IBM will be liable without limit for 1) loss or damage caused by a breach of an express guarantee; 2) damages or losses resulting in bodily injury (including death); and 3) damages caused intentionally or by gross negligence.
- b. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence or in breach of essential contractual obligations, IBM will be liable, regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), per claim only up to the greater of 500,000 euro or the charges (if the Eligible Product is IBM SaaS or subject to Fixed Term charges, up to 12 months' charges) Customer paid for the Eligible Product that caused the loss or damage. A number of defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one default.
- c. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence, IBM will not be liable for indirect or consequential damages, even if IBM was informed about the possibility of such loss or damage.
- d. In case of delay on IBM's part: 1) IBM will pay to Customer an amount not exceeding the loss or damage caused by IBM's delay and 2) IBM will be liable only in respect of the resulting damages that Customer suffers, subject to the provisions of Items a and b above.

1.14.4. Dispute Resolution

The following replaces the third sentence of 1.14.4:

Any claims resulting from this Agreement are subject to a limitation period of three years, except as stated in Section 2 (Warranties) of this Agreement.

1.14.5 Other Principles of Relationship

The following replaces 1.14.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer, except (to the extent permitted in Section 1.13 (Limitation of Liability) for: i) bodily injury (including death); or ii) damage to real or tangible personal property for which (in either case) IBM is legally liable to that third party.

2.2 Warranty for IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces 2.2

IBM warrants that Software Maintenance will be provided using reasonable care and skill, and according to its current description and the provisions of this Agreement.

The Customer agrees to provide timely written notice of any failure to comply with this warranty so that IBM can take corrective action.

b h p e l

2

IBM will remedy any defects covered by warranty, of which written notice has been given by Customer. If a defect is not remedied within a reasonable period of time, the Customer may in respect to such defect, provided that the value of the serviceability of the work is impaired, either request a reduction of price, or, rescind this Agreement. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement. In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.3 Warranty for IBM Machine Components of IBM Appliances

The following replaces 2.3:

IBM warrants that each IBM Machine Component is free from defects at the time of delivery and conforms to its Specifications. The warranty period for a Machine Component commences on the Date of Installation, however at the earliest upon delivery. During the warranty period, IBM will remedy any warranty defects, through repair or exchange.

In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect or defect correction fails within a reasonable period of time, the Customer may in respect of such defect, provided the value or the serviceability of the Machine Component is impaired, either request a reduction of price, or rescind this Agreement. In case of minor warranty defects, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement.

In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.5 Extent of Warranty

The second paragraph is deleted.

The following replaces the last paragraph:

Warranty for Non-IBM Eligible Products may, at IBM's discretion, also be provided by non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers themselves.

4.4.6 Disposal of Machines

The following terms are added as a new section 4.4.6:

In accordance with the law for the placing on the market, the return, and the environmentally compatible disposal of Electrical and Electronic Equipment (Electrical and Electronic Equipment Law - ElektroG), for machines the following will apply:

4.4.6.1 IBM is prepared to take back IBM waste electrical and electronic equipment (WEEE) that were put on the market as new machines after August 13, 2005, and IBM will be responsible for the disposal of such machines.

4.4.6.2 According to German law, Customer is responsible to dispose of WEEE, which is not covered by the preceding sentence. In such case, IBM is prepared to take back and dispose of, in compliance with applicable law, such WEEE by charging the applicable disposal fee to the Customer, based on a separate agreement.

Customer is responsible for making the WEEE available for collection from Customer's premises within 30 days after supply of the replacement Machine.

4.4.6.3 Whenever IBM collects and disposes of Customer WEEE, based on a legal or contractual obligation, Customer agrees:

- a. Customer is responsible to remove all funds, if any, from WEEE returned to IBM, and to securely erase any data that Customer considers sensitive (including personal data), existing in/on waste machines (e.g. hard disk, storage devices, memory chips, etc.), before making them available for collection by IBM or its designated assignee. In the event that Customer is unable to comply with this obligation due to technical reasons, Customer will inform IBM thereof in writing. In this case, IBM shall be entitled to delete all data stored in/on the waste machines, as instructed and requested by Customer and according to the "IBM Supplementary Terms and Conditions for Processing of Customer Data by Order according to § 11 BDSG";
- b. IBM is not responsible for saving or protecting any funds, programs not provided by IBM with the original equipment, or any data contained in a WEEE that Customer returns to IBM; and

h h pd

to

- c. IBM may ship all or part of the WEEE or its software to other IBM or third party locations around the world to perform its responsibilities under this Agreement, and Customer authorizes IBM to do so.

NETHERLANDS

1.6. Payment

Add the following paragraphs to 1.6b:

We may apply Customer's payment to Customer's other outstanding invoices.

Our rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that we may have in the event that Customer fails to make any payment due to us under this Agreement.

We reserve the right to also base our decision on the conclusion of an agreement with Customer on Customer's solvency and to require payment in advance of delivery or other security for payment.

Customer's obligation to pay is unconditional and shall not be subject to any abatement, reduction, set-off, defense, counter-claim interruption, deferment, or recoupment.

Replace 1.7 with the following:

Customer agrees to pay all taxes and duties, regardless of their qualification, unless specified otherwise on the invoice.

SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND

1.6 Payment

Add the following additional sentence:

When Customer makes payment by cheque, payment is deemed to have been made only when Customer's cheque has been received by IBM and its relevant account has been credited by IBM's authorised bankers.

SWITZERLAND

1.3 Definitions - Definition of "Non-IBM Program"

The following is added to definition of. Non-IBM Programs:

No liability of whatever sort is accepted or warranty granted by IBM.

1.14. General Principles of Our Relationship

Delete 1.14.1.

TURKEY

1.6 Payment

The following replaces 1.6b

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment charges.

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment charges.

Add the following to the end of this section:

Customer is responsible for all banking charges (including, but not limited to, LC charges, commissions, stamps, and extensions) incurred within and outside of Turkey.

IRELAND AND UNITED KINGDOM

The following sentence is added to the second paragraph of the preamble:

Nothing in this paragraph shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

1.13 Limitation of Liability

1.13.1 Items for Which IBM May Be Liable

The following replaces the first paragraph of the Subsection:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission or negligence on the part of IBM in connection with, or relating to, any Program license granted, any goods sold or services rendered by IBM under this Agreement in respect of which IBM is legally liable to Customer, whether in contract or in tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default.

k vt, Jd d

2

Circumstances may arise where, because of a Default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM. Regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM and except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, IBM's entire liability for any one Default will not exceed the amount of any direct damages, to the extent actually suffered by Customer as an immediate and direct consequence of the default, up to the greater of (1) 500,000 euro (or the equivalent in local currency) or (2) 125% of the charges (if the Eligible Product is subject to fixed term charges, up to 12 months' charges) for the Eligible Product that is the subject of the claim. Notwithstanding the foregoing, the amount of any damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable is not subject to such limitation. In addition, the amount (if any) payable by IBM under the provisions of section 1.12.1 shall not be subject to any limitation or exclusion set forth in this section 1.13.

1.13.2 Items for Which IBM is Not Liable

The following replaces Items 1.13.2b and 1.13.2c:

- b. special, incidental, exemplary, or indirect damages or consequential damages; or
- c. wasted management time or lost profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.

